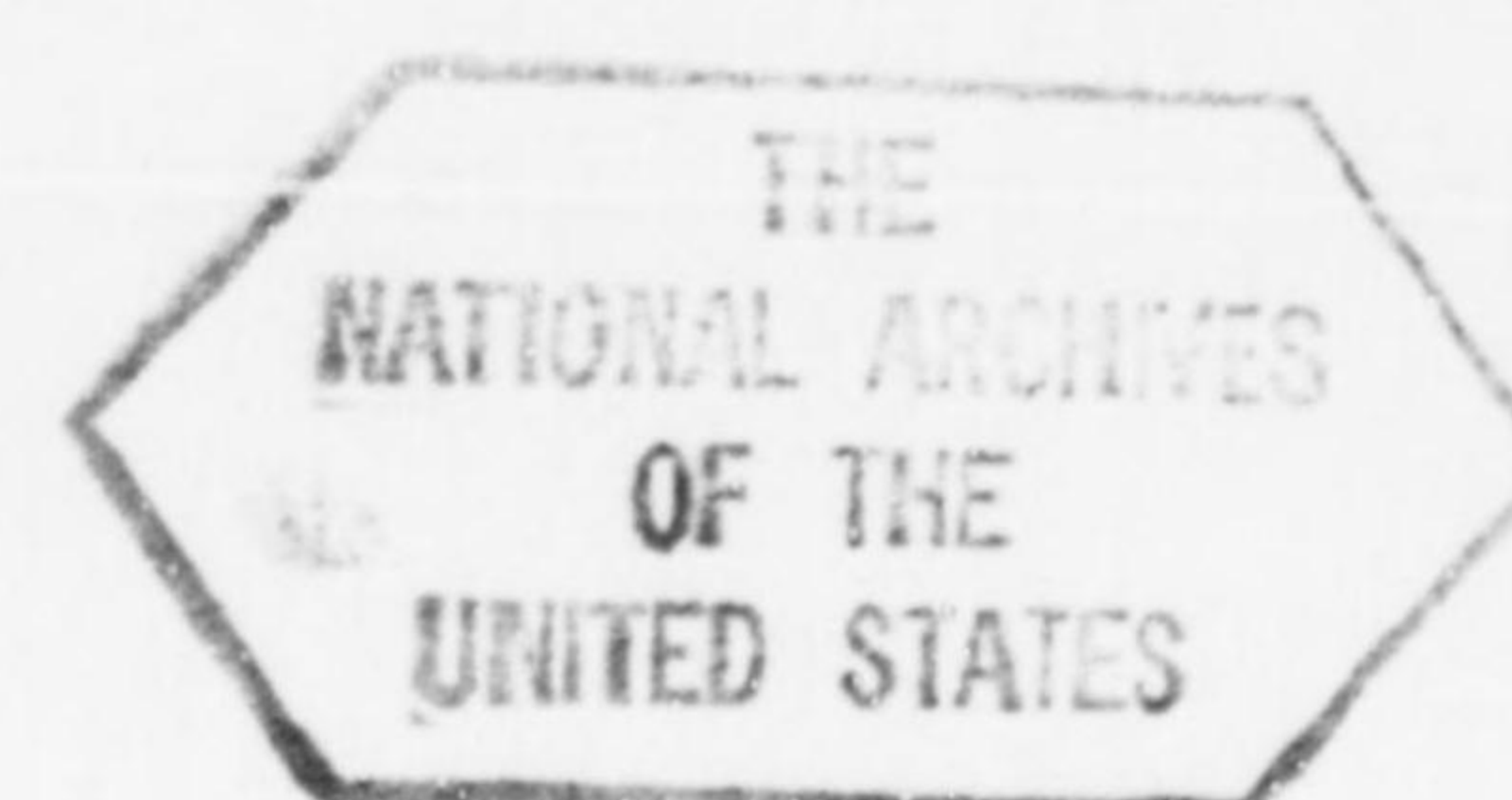


GHQ/SCAP Records(RG 331)
Description of contents



- (1) Box no. 2204
(2) Folder title/number: (26)
Education Ministry - 5th National Diet

(3) Date: Apr. 1949

(4) Subject:

Classification	Type of record
810	e, m, v

(5) Item description and comment:
Includes Contents List

(6) Reproduction: Yes No

(7) Film no.

Sheet no.

BILLS & RESOLUTIONS
RECEIVED FROM CLCO

TITLE	CLCO NO	REMARKS
1. Bill for the Right of Publication etc, of the Textbooks compiled by the Min of Education.	32	cs: GS/Ex 0 Info Only GS/CSD (HOOPER)-obj-4/25 ESS (BARON)-No obj-4/28 LS (APPLETON)-No obj-4/25 CIE (TRAINOR)-No obj-4/25 <i>2nd DRAFT 4/22</i>
2. Amendment of Board of Education Law	89	cs: LS (APPLETON)-No obj-4/21 CIE (LOOMIS)-No obj-4/16 GS/CSD (HOOPER)-No obj-4/19 GSPAD (HARBE)-See memo-4/17
3. National School Establishment Bill <i>NR Amend-5/4-ok</i> <i>" " 5/13-noobj-JW</i>	107	cs: LS (APPLETON)-No obj-5/3 CIE (TRAINOR)-No obj-4/18 ExO GS/CSD (HOOPER) NO OBJECTION 4/27
4. Amendment of School Education Law <i>NR Amend -CIE (loomis)-ok-5/13</i>	141	ExO LS (APPLETON)-No obj-5/5 CIE (LOOMIS)-No obj-4/21 PH&W (JOHNSON)-No obj-4/25
5. Bill for Certification of Educational Personnel <i>NR Amend (loomis) CIE-ok-5/13</i>	144	ExO CIE (LOOMIS)-No obj-4/21 LS (APPLETON)-No obj-5/5
6. Enforcement Bill for Certification of Educational Personnel Law <i>NR Amend - (loomis) CIE-ok-5/13</i>	149	GS/CSD (HOOPER)-No comment-4/25 ExO LS (APPLETON)-No obj-5/9 CIE (LOOMIS)-No obj-4/21 GS/CSD (HOOPER)-No objection-4/25
7. Education Ministry Establishment Bill <i>NR Amend-5/13-noobj-JW</i> <i>" " 5/13- " " "</i>	160	ExO LS (NOVOTNY)-obj-4/29 CIE ESS GS/CSD (HOOPER)-obj-4/21
8. Social Education Law <i>NR Amend-5/18</i>	182	CIE (TRAINOR)-No obj-4/29 LS (APPLETON)-No obj-4/29 ESS GS/CSD (HOOPER)-No obj-5/2

House of Councillors
Wed. May 18th 1949
Partial Amendment to Bill partially amending the Social Education Bill
proposed: - Tanaka Kotaro (Ryo) and 24 others.
AMENDMENT TO SOCIAL EDUCATION BILL

Article 4: "when such measures are regarded necessary" shall be eliminated, and "the state shall have power to provide" shall read: "The state shall provide financial aid furnish supplies within the limits of appropriated funds."

Article 5. Item 1: "leadership and advice" shall read "as assistance."

Article 6. Item 1: "approval" shall read "register."

Article 6. Item 2: "social education leaders" shall read "those who are concerned with social education."

Article 11: "The Minister of Education and the Boards of Education shall help to acquire necessary materials for social education conducted by organizations relating to social education upon their request" shall be added as Item 2.

Article 15: This article shall read: "Prefecture, city, town and village may have an Advisory Committee of Social Education.

"The Board of Education shall appoint the members of the Advisory Committee of Social Education from among the following:

- I. Principals of schools located in the prefecture, ~~city~~ city, town and village.
- II. Representatives of organizations relating to social education, located in the prefecture, city town or village who are recommended by majority vote of the members of the organization concerned or by some other procedures.
- III. Scholarly men and women or men and women of experience.

"Appointment of the members of the Advisory Committee provided for in the preceding paragraph shall be made from among those who are mentioned in the list of

8

OK - RTH
5/18/49

among those who are mentioned in the list of names prepared and submitted by the superintendent of education.

"In case when the board of education does not consider the persons on the list of names prepared and submitted by the superintendent to be satisfactory, it may request him to resubmit another list."

Article 17.: "In order to advise the superintendent of education" shall read "in order to advise the board of education through the superintendent of education." Item 1 shall read: "To draft plans and to make recommendations with regard to social education." "The members of the advisory committee on social education may meet in conference with the board of education, with a view to advising on matters relating to social education." shall be added as paragraph 2.

Article 25: "Necessary matters concerning the report provided for in the preceding paragraph shall be governed by the regulations of the prefectural boards of education" shall be added as paragraph 2.

Article 26: The title shall be eliminated. Item 1, "must be approved by the prefectural boards of education" shall read " must be reported to the prefectural boards of education beforehand." Item 2, "the report stated in the preceding article and the approval stated in the preceding section" shall read "the report provided for in the preceding paragraph."

Article 35: "The state may provide subsidies...within the bounds of the budget" shall read "The state shall within the bounds of the budget provide subsidies..."

Article 41: This article shall be eliminated.

Article 42: "Article 40" shall read "the preceding article" and the said article shall read "Article 41" moving up the number from Article 43 to 47 by one.

Article 48: " Article 46" shall read "Article 45" and the said

Article shall read "Article 47", moving up the number from Article 49 to 55 by one.

Article 56, Item 2: "Article 52" shall read "Article 51" and the said Article and Article 57 shall read Article 55 and Article 56 respectively.

Article 58, Item 2: "Article 52" shall read "Article 51" and the said Article shall be Article 57.

Supplementary Provision 2

When enforcing this law in a city, town and village with the board of education yet to be established and pending its establishment, the statement "the board of education in a city, town and willage" or "the board of education" as written in the Law reads: "A city, town mayor and a village master"; and also the provisions of paragraph 2. Article 17 shall not apply. "Article 52" mentioned in paragraph 5 of supplementary provisions shall read "Article 51"

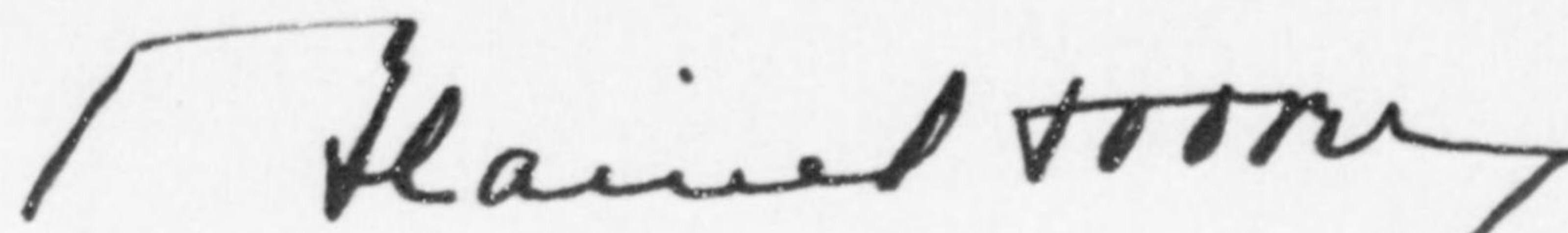
CIVIL SERVICE DIVISION
Government Section

May 2, 1949

MEMORANDUM FOR: Parliamentary and Political Division,
Government Section

SUBJECT : Social Education Law (Draft)

No objection is made by the Civil Service Division to
the bill named above.



BLAINE HOOVER
Chief, Civil Service Division

BH:GP:vr

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

CH/JN/JW/CFG/vs

Subject: Draft Legislation

Capt. Guida
26-6076

Note No. From: Govt Sec To: **ESS** Date: **26 April 1949**

1. 1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by **Education Ministry**.
2. Your prompt comment is requested.

1 Incl:

Social Education Law

C. W. _____

P & P DIV.

8

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet) **CH/JN/JW/CFG/vs**

Subject: Draft Legislation

Capt. Guida
26-6076

Note No. From: Govt Sec To: **CIAE** Date: **26 April 1949**

1. 1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by **Education Ministry**.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl:
Social Education Law

C. W. _____

P & P DIV.

Social Education Law

Education

Mr. Trainor, 26-5679

From: OIE

To: Govt Sec

Date: 29 Apr 1949

2

Subject legislation was discussed in working stage with OIE by Ministry of Education. OIE has no objection to proposed draft law. However, it is suggested that the following references be corrected:

Art. 43. Refer to Article 39 instead of Article 37.

Art. 56. Refer to Article 52 instead of Article 50.

Supplementary Provision No. 5. Refer to Article 52 instead of Article 50.

1 Incl
n/s

----- D.R.N. -----

(2)

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet) **CW/JH/JW/CFQ/vs**

Subject: Draft Legislation

Capt. Guida
26-6076

Note No. From: Govt Sec To: **IS** Date: **26 April 1949**

1. 1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by **Education Ministry**.
2. Your prompt comment is requested.

1 Incl:
Social Education Law

C. W. _____

P & P DIV.

Social Education Law

Education

From: LS

To: GS

R.B. APPLETON-2635-479

Date: 29 April 1949

2.

Necessarily hasty review reveals no fundamental legal objections to subject bill.

Incl:
n/c

----- C.R.L. -----

8

DRAFT OF LAW

to be submitted for GS' approval
Coordination Section, CLCO (TEL. 57-60103
7847)

April 25 1949

1. CLCO Number: 182
2. Name of Law: Social Education Bill.
3. Competent Ministry: Education Ministry
4. Date of Cabinet Approval: 22/April
5. SCAP Section concerned: Mr. J.M. Nelson
Adult Education Section of C.I & E
6. Remarks: (reference:)
.....
.....
.....
.....
.....
7. G.S Reviewers: Recd GS 4/26/49
CSX: CINE
LS
ESS
GS/CS
8. Date of G.S. Approval:
9. G.S. Member Responsible:

Social Education Law (Draft)

(Law Relating to Social Education)

The Contents

- Chapter I. General (Art. 1.-- Art. 9)
Chapter II. Organizations Relating to Social Education.
Chapter III. The Advisory Committee of Social Education.
Chapter IV. Citizens' Public Hall
Chapter V. Utilization of School Facilities
(School Extension Program)
Chapter VI. Correspondence Course
Supplementary Provision.

Chapter I. General

Art. 1. (Object)

The object of this law is to define clearly the responsibilities of state and local public bodies regarding social education, in accordance with the principles of the Fundamental Law of Education (Law No. 25, 1947).

Art. 2. (Definition)

"Social education" implies such systematic activities of education (including physical education and recreation) primarily for out-of-school youth and adults as provided for in this law other than such educational activities as are conducted as part of curricular work in accordance with the School Education Law (Law No. 26, 1947).

Art. 3. (Function of the State and Local Public Bodies)

The state and local public bodies shall assist in maintaining a congenial environment in which it is possible for individual citizens to engage at sundry times and places, in cultural and educational activities, which will assist them in daily living, by providing various kinds of facilities, sponsoring meetings, and making available information materials necessary for social education in accordance with the prescriptions of this law and others.

Art. 4. (State Aid to Local Public Bodies)

The state shall have power to provide financial aid and furnish supplies within the limit of appropriated funds, to local public bodies in conformity with the prescriptions of this law and others, when such measures are regarded necessary to perform the function stated in the preceding article.

Art. 5. (Business to be Transacted by Education Boards of City, Town and Village)

The education boards of a city (including special wards; the term "city" implies the same meaning whenever mentioned), town and village shall, within the limit of appropriated funds, transact business in social education concerning the following matters in accordance with the local needs in their respective areas:

- I. The provision of leadership and advices for adult education programs.
- II. The commission of the members of local advisory social education committees.
- III. The establishment and management of citizens' public halls.
- IV. The establishment and management of libraries, museums and other institutions of social education under their jurisdiction.
- V. The planning and encouragement of courses for social education purposes as school extension program for schools under their jurisdiction.
- VI. The sponsoring and encouragement of discussions, short courses of lectures, lectures on special subjects, popular lectures, exhibitions, and other various types of meetings given open to the public.
- VII. The sponsoring and encouragement of meetings in regard to vocational education to give guidance in scientific technique.
- VIII. The sponsoring and encouragement of meetings concerning scientific rationalization of daily living.
- IX. The sponsoring and encouragement of community athletic and recreation meetings, games and matches and other meetings of physical education purposes.
- X. The sponsoring of artistic gatherings of music, drama, art, etc. in their community and matters concerning the encouragement of such programs.
- XI. The publication of social education materials and matters concerning making them available for the public.
- XII. The supply of materials, facilities and equipment necessary for audiovisual education, physical education, and organized recreation activity.
- XIII. The exchange of various informations, and research work.
- XIV. The operation of business necessary for performing the function proposed in Art. 3.

Art. 6. (Business to be Transacted by the Prefectural Education Boards)

The prefectural education boards shall, within the limit of appropriated funds, transact business in social education stated in the preceding article (excepting that stated in Item 3) to meet the local needs, as well as business including the following matters:

- I. The approval of the establishment and abolition of citizens' public halls sponsored by juridical persons.
- II. The sponsoring and participating in short courses of lectures, and other types of group programs, and preparing and making available materials necessary for the training of social education leaders from both public and private agencies.

- III. The making available of materials necessary for the initiation and operation of institutions relating to social education governed by this law.
- IV. Liaison with education boards of a city, town and village.
- V. Additional matters within their powers governed by related laws and regulations.

Art. 7. (Education Boards in their Relation to Chief of Local Public Bodies)

The chiefs of local public bodies shall be able to request the education boards to act for or cooperate with them in providing the information concerning such matters in their charge as are necessary and shall be effectively given by means of audio visual education and other educational facilities.

The provisions of the preceding section shall be correspondingly applied in case other government agencies request the education boards to act for or cooperate with them in providing necessary information concerning matters in their charge.

Art. 8.

The education boards shall be able to request the chiefs of local public bodies as well as related government agencies of their respective areas to present materials or cooperate in other ways, in case it is regarded necessary to do so for the transaction of business relating to social education.

Art. 9. (Libraries and Museums)

Libraries and museums shall develop activities necessary for social education.

As regards necessary matters concerning them other specific laws shall be enacted.

Chapter II. Organizations Relating to Social Education

Art. 10. (Definition of Organizations Relating to Social Education)

"Organizations relating to social education" imply in this law those private groups, including juridical persons, whose main object is to execute works relating to social education, and which are not under the control of public authority.

Art. 11. (Their Relationship to Minister of Education and Boards of Education)

The minister of education and education boards shall have power, if requested by organizations relating to social education, to give them specializing and technical guidance or advices.

Art. 12. (Their Relationship to the State and Local Public Bodies)

The state and local public bodies shall by no means take controlling leadership over organizations relating to social education nor interfere with them either in their activities.

Art. 13.

The state and local public bodies shall give no subsidies to organizations relating to social education.

Art. 14. (Report)

The minister of education and education boards shall have power to request organizations relating to social education to submit report necessary for the furnishing of information materials and for research work.

Chapter III. The Advisory Committee of Social Education

Art. 15. (The Structure of the Advisory Committee of Social Education)

Prefecture, city, town and village may have an advisory committee of social education.

The advisory committees of social education shall be composed of representatives of organizations relating to social education and scholarly men and women or men and women of experience chosen by the education board on the recommendation of the superintendent.

Art. 16. (Advisory Committee of Social Education in their Relation to CPH Advisory Committee)

The advisory committee of social education of city, town and village may be composed of the members of a CPH Advisory Committee as designated in Art. 29.

Art. 17. (Duties of Advisory Committee of Social Education)

The Advisory Committee of Social Education shall transact business concerning the following matters in order to advise the superintendent of education regarding matters concerning social education purposes.

- I. Draft plans and make recommendations as to measures regarding social education and culture in the community.
- II. The holding of regular or occasional assembly to make response to inquiries by the education board, and also give suggestions to the same.
- III. To conduct research necessary to perform the functions mentioned in the two preceding items.

Art. 18. (The Membership of Advisory Committee of Social Education)

The number of members of the advisory committee of social education, their terms of office, and other relevant matters shall be governed by the regulations of local governments.

In case prefecture, city, town or village constitutes the local regulations concerning the preceding section, the provision from Art. 61 to Art. 63 of the Board of Education Law (Law No. 170, 1948) shall be applied.

Art. 19. (The Expenses of Advisory Committee of Social Education)

Local public bodies shall not pay salaries and remunerations to the members of the advisory committee of social education.

Local public bodies shall meet expenses required by advisory social education committees in the performance of their duties.

Expenses mentioned in the preceding section shall be met under the provisions of Art. 31 Sec. 3 of the Board of Education Law.

Chapter IV. Citizens' Public Hall

Art. 20. (Object)

The object of Citizens' Public Hall is to perform ~~is to~~ various activities for the cause of education, science and culture by providing the people in a city, town, village and other specific areas certain types of education for daily life to improve their attainments, improve their health, ennoble their sentiment, elevate their cultural life, and in general, increase the social welfare of the community.

Art. 21. (Initiator of the CPH)

A CPH may be established by a city, town and village.

Besides the case mentioned above, it cannot be established unless it is done by a juridical person founded with the aim of establishing a CPH under Art. 34 of the Civil Code (hereinafter called a juridical person in this chapter).

Art. 22. (Activities)

In order to fulfill the object stated in Art. 20 a CPH may develop the following activities except when prohibited by laws and regulations.

- I. Regular courses of lectures.
- II. Discussions, short courses, lectures, demonstration, and exhibitions.
- III. Furnishing and utilizing of books, records and models.
- IV. Athletic meetings and recreation programs.
- V. Encouraging cooperation among various bodies, organizations and agencies.
- VI. Providing the community people a place for their meetings and for public use.

Art. 23. (Principles of Activities)

CPHs are prohibited from:

- I. Undertaking enterprise primarily for profit-making, allowing its name to be used by a specific profit-making enterprise or otherwise aiding a profit-making enterprise.
- II. Engaging in an activity in connection with a specific political party, or supporting a specific candidate in connection with a public or private election.

A CPH sponsored by a city, town and village is further prohibited from supporting a specific religion, denomination or sect.

Art. 24. (Establishment of City-Town-Village-CPH's)

In case a city, town or village desires to establish a CPH, matters concerning the establishment and administration of the CPH shall be governed by local regulations.

As regards local regulations stated in the preceding section the provision of Art. 18 Sec. 2 shall be applied mutatis mutandis.

Art. 25.

Establishment or abolition of a CPH sponsored by a city, town and village must be reported to the prefectural boards of education.

Art. 26. (Approval of Juridical Person - CPH's)

Establishment or abolition of a CPH sponsored by a juridical person and change in establishing members must be approved by the prefectural boards of education.

Necessary matters concerning the report stated in the preceding article and the approval stated in the preceding section shall be governed by the regulations of the prefectural boards of education.

Art. 27. (Staff)

A CPH shall have a manager and may have necessary officers for its staff.

The CPH manager shall transact business necessary for planning and carrying out various CPH activities and supervise officers on the staff.

Art. 28.

The manager and officers of CPH sponsored by a city, town and village shall be appointed by board of education of a city, town and village with the recommendation of ~~the~~ superintendent of education.

Appointment of a CPH manager mentioned in the preceding section should be made by the board of education of a city, town and village after discussion with the CPH advisory committee as designated by Art. 29.

Art. 29. (CPH Advisory Committee)

Each CPH shall have a CPH advisory committee.

The function of the CPH advisory committee is to investigate necessary matters concerning the planning of the activities of the CPH, to make response to the inquiries by the CPH manager.

Art. 30.

In case of a CPH established by a city, town and village, members of CPH advisory committee shall be chosen by the board of education of the city, town and village from among:

- I. Principals of schools located in the city, town or village.

- II. Representative of any appropriate community organization and agency relating to education, science, culture, industry, labor, social welfare etc. who are interested in achieving what Art. 20 purports.
- III. Scholarly men and women or men and women of experience.

Choice of such committee members as stated No. 2 of the preceding section shall be made at the recommendation of respective organization or agency by election by a majority vote or through some other procedure.

The chiefs of the city, town or village, or their auxiliary personnel or the members of the city, town or village assembly may be entrusted with the responsibility of the committee members as provided for in Sec. 1 No. 3.

Necessary matters concerning the CPH advisory committee as stated in Sec. 1 including the number of the members, their terms of office etc. shall be dealt with by the regulations of a city, town and village.

As regards above mentioned regulations, the provision of Sec. 2 Art. 18 shall be applied mutatis mutandis.

Art. 31.

In case of a CPH established by a juridical person, officers thereof shall become members of the CPH advisory committee.

Art. 32.

The provisions of Art. 19 shall be correspondingly applied to members of CPH advisory committee of a CPH established by a city, town and village.

Art. 33. (Specific Asset)

A city, town and village sponsoring a CPH may set up a specific asset or build a fund in order to maintain CPH activities.

Art. 34. (Special Account)

A city, town and village sponsoring a CPH may set up a special account in order to maintain CPH activities.

As regards the proposal concerning the establishment of a special account as described in the preceding section, the provision of Art. 18, Sec. 2 shall be applied mutatis mutandis.

Art. 35. (^{Subsidies or other} Financial Aid to CPHs)

The state fund ^{may} shall provide subsidies required for the maintenance of CPHs to a city, town or village sponsoring a CPH, or ^{may} shall provide other necessary financial aids within the bounds of the budget.

Art. 36.

In case subsidies are provided by the state fund, ^{in accordance with the preceding article,} the appropriation of subsidies shall be made on the basis of the amount spent by cities, towns and villages sponsoring CPH's in the previous fiscal year on the following items:

- I. Expenses required for employment of CPH officers.
- II. Expenses required for CPH fundamental activities.
- III. Expenses required for books and other educational aids to be supplied for a CPH.

The standard for granting subsidies for the expenses as stated in each item of the preceding section and other necessary matters for the apportion of subsidies shall be designated by a government ordinance.

Art. 37.

In case prefectures provide subsidies required for the maintenance of CPHs in accordance with Art. 231 of the Local Self-Government Law (Law No. 67 of 1947), the Minister of Education may request prefectures to submit report on the amount of subsidies, the rate of aid, its method and other necessary matters.

Art. 39. (Restoration of Subsidies)

City, town and village who are granted the state subsidies must return them in the following cases:

- I. When a CPH has violated this law or directive issued according to this law, or dispositions based on these.
- II. When a CPH has abandoned all or part of activities, or is deemed to be used for the purpose other than the objects which Art. 20 proposed.
- III. Violation of conditions required for receipt of subsidies.
- IV. Receipt of subsidies by false procedure.

Art. 39. (Guidance for CPHs)

The minister of education and the prefectural boards of education may upon request of fer CPHs adequate guidance and advices in their management activities and other matters.

Art. 40. (Stop on CPH Activities or Operation)

When any CPHs are found violating the provisions of Art. 23, order to stop their activities or operation may be given by the prefectural board of education.

Art. 41. (Cancel of Sanction of Juridical-Person-CPHs)

When CPHs sponsored by a juridical person are subject to each of the following cases, the prefectural board of education may cancel the sanction.

- I. Deliberate violation of this law.
- II. Violation of the regulations of the prefectural board of education as described in Art. 26 Sec. 2.
- III. Incapability of attaining the object which Art. 20 proposed due to abolition of CPH activities or for other reasons.

Art. 42. (Punishment)

Those who have disobeyed the order for the stop on CPH activities or operations as provided for in Art. 40 shall be punished with the imprisonment with or without hard labor of one year or less or the fine of 30,000 yen or less.

Art. 43. (Facilities and Institutions Similar to CPHs)

Facilities and institutions similar to CPHs may be established by any founder.

As regards the management of the facilities and institutions mentioned in the preceding section and other matters, the provisions of Art. 37 shall be applied mutatis mutandis.

Chapter V. Utilization of School Facilities (School Extension Program)

Art. 44. (Range of Application)

Utilization of facilities of national and public schools (hereinafter called "the school" in this chapter) for social education purposes, shall be determined in accordance with the prescriptions of this chapter.

Art. 45. (Utilization of School Facilities)

The administering agency of schools shall make effort to encourage the utilization of such school facilities as are under its jurisdiction for social education purposes, provided such action does not interfere with school education.

The administering agency stated in the preceding section is the Minister of Education in case of national schools; head of the local public body which is the founder in case of a public universities; and the board of education established by the local public body which is the founder in case of public schools except universities.

Art. 46. (Permission of Utilization of School Facilities)

When any one desires to utilize any school facilities for social education purposes, he must get permission from the administering agency of the school in question.

When the school administering agency desires to permit any school facilities to be utilized in accordance with the preceding section, it shall discuss the matter beforehand with the university president or school principal.

Art. 47. (Consultation about Utilization of School Facilities)

When the state or the local public body tries to use the school facilities for the purpose of social education, it must consult with the administering agency of the school concerned in spite of the provisions of the preceding article.

Art. 48.

In case the use of school facilities described in Art. 46 is only temporary, the school administering agency may transfer the power of

permitting utilization of school facilities on to the university president or school principal.

The matter concerning the transfer of authority described in the preceding section and other matters necessary for the utilization of school facilities shall be decided by the school administering agency.

Art. 49. (Kind of Courses of Social Education)(School Extension Program)

The school administering agencies shall have power to encourage schools under their jurisdiction to hold courses for social education purposes (as school extension program) including Cultural Courses, Special Courses, Summer Courses, Community Classes etc. insofar as the capacity of the regularly assigned school faculty and facilities permit.

Cultural Courses may be provided for adults to increase general accomplishments, Special Courses may be provided for adults to improve special knowledge and technique, and Summer Courses may be provided for adults to increase either general accomplishments or special knowledge and technique during the summer vacation, in all cases above mentioned by the universities and higher schools.

Community Classes may be provided for adults to deal with general accomplishments by elementary and secondary schools.

Necessary expenses for lecturers and teachers for school extension courses, shall be borne by the state and local public bodies within the limits of the budget.

Chapter VI. Correspondence Course

Art. 50. (Range of Application)

This chapter is intended to govern education by means of correspondence other than that which is carried on in accordance with the provisions of Art. 45, Art. 70 and Art. 76 of the School Education Law.

Art. 51. (Definition of Correspondence Course)

"Correspondence Course" in this law implies course offered under an established educational program by sending students, instruction matters, supplementary instructional materials, etc. and providing them, by correspondence, problems and solutions, corrections, questions and answers based upon such books.

One who offers correspondence course must hire necessary instructors to develop the program.

Art. 52. (Sanctioning of Correspondence Course)

The Minister of Education may give sanction of correspondence course (hereinafter referred to as "sanction") to any correspondence course, upon request, carried on by a school or juridical person under Art. 34 of the Civil Code and contributing to social education.

Those who desire to get sanctioning mentioned in the preceding section must apply for sanctioning by the Minister of Education in accordance with what he regulates about the matter.

When the Minister of Education gives the sanction to any correspondence course in accordance with the provisions of Sec. 1, he shall consult the Correspondence Course Committee in advance.

Art. 53. (Charge for Sanctioning)

The Minister of Education may charge those who apply for sanctioning a fee. However, it shall not be applied to the correspondence courses carried on by state or public schools.

The amount of fee prescribed in the previous sanction shall be fixed by the Minister of Education within the limit of between ¥1,000 and ¥3,000 per course.

Art. 54. (Correspondence Course Committee)

The Correspondence Course Committee shall be established under the Ministry of Education.

The function of the Correspondence Course Committee is to investigate necessary matters concerning correspondence course, to make response to the inquiries by the minister of education.

The Correspondence Course Committee may make recommendations to the Minister of Education concerning the matters referred to in the preceding section.

Member of Correspondence Course Committee shall be chosen by the minister of education from scholarly men and women or men and women of experience.

Necessary matters concerning the structure of the Correspondence Course Committee shall be dealt with by a government ordinance.

Art. 55. (Special treatment of Postage)

As for the postage needed for any sanctioned correspondence course, a special treatment shall be given in accordance with the provisions of the Mail Law. (Law No. 165 of 1947).

Art. 56. (Discontinuation of Sanctioned Correspondence Course)

Any one who wants to discontinue a sanctioned correspondence course or to make a change in its terms shall get the approval of the Minister of Education in accordance with the regulations laid down by the latter.

The provisions of Art. 50, Sec. 3, shall apply mutatis mutandis to the approval mentioned in the preceding section.

Art. 57. (Report and Necessary Action)

The Minister of Education shall have power to require from any one who has been given sanction a necessary report, and take necessary action.

Art. 58.

In case any one sanctioned has violated this law or directive issued according to this law, or dispositions based on these, the Minister of Education may cancel the sanction.

The provisions of Art. 52, Sec. 3, shall apply mutatis mutandis to the cancelling of the sanction mentioned in the preceding section.

Supplementary Provision

- I. This law becomes effective on the day of its promulgation.

2. When enforcing this law in a city, town and village with the board of education yet to be established, it shall be understood pending its establishment that the statement "the board of education in a city, town and village" or "the board of education" as written in this law reads: "A city, town mayors and a village master."

3. Amendment is made to a part of the Local Self-Government Law: "CPHs" shall be inserted after "libraries" in the statement of Item 5, Sec. 3 of Art. 2.

4. In the term, before the law governing libraries is enacted, matters concerning libraries, shall be governed as before in spite of provisions of Art. 9, Sec. 2.

5. Before enforcing this law, the correspondence course which has already received sanctioning in accordance with the Regulation concerning the Sanctioning of Correspondence Course (Mombusho Regulation No. 22 of 1947) shall be regarded as one sanctioned by Art. 50 Sec. 1 of this law.

House of Representatives

May 13, 1949.

Draft Amendment to the Ministry of Education
Establishment Bill

(Proposed by Standing
Committee for Cabinet)

5/14/49
No objection
JW

Parts of the Ministry of Education Establishment Bill shall be amended as follows:

In Item 4, Para. 1, Art. 2, "(including vocational education)" shall be added next to "upper secondary schools".

In Item 6, the same paragraph, the same article, "vocational and" shall be added next to "and laborers' education:

In Item 1, Art. 4, "(excluding those belonging to other government organs. Hereinafter referred same)" shall be added next to "research institutions".

In Item 15, Para. 1, Art. 5, Item 8, Para. 1, Art. 12 and Item 2, Para. 10 of Supplementary Provisions, "the government agency concerned" shall read "the administrative agency concerned".

In Item 3, Para. 2, Art. 7, "the National School Mutual Aid Association and" shall be deleted.

In b, Item 5, Art. 8, b, Item 4, Art. 9 and b, Item 4, Art. 10, "entrusting of sponsoring" shall be deleted.

In Item 11, Art. 9, "the Scientific and Technical Administration Commission" shall be deleted.

In Item 9, Article 10, "Maintenance and utilization" shall be amended as "and Maintenance".

In Item 8, Article 11, "Ministry Publication (excluding text book)" shall read "text book, other publications and licensed text book on which the Ministry has the authority for authorship" and the same item shall read Item 9 and the numbers of the following items shall be carried down by one and the following new item shall be inserted as Item 8.

"8. Controlling the copy-right of the publications on which the Ministry has the name of authorship.

In Item 10, Paragraph 1, Article 12, Item 8 shall read Item 5, and Items 3, 5 and 6 shall be deleted and Item 4 in the same Paragraph in the same Article shall read as Item 3, and Item 7, the same Paragraph, the same Article shall read as Item 4, and the numbers of the following items shall be brought up by three.

Item 2, the same Article shall read "2. The Education Facilities Division shall administer the business mentioned in Item 5-11 inclusive in preceding Paragraph and the business corresponding to the business mentioned in Item 12-15 inclusive concerning those business referred above.

Paragraph 4, Article 17 shall be deleted; Paragraph 5 of the same Article shall read as Paragraph 4 and Paragraph 6 of the same Article shall read as Paragraph 5.

In paragraph 12 of the Supplementary Provision, the Administrative Bureau shall read as the Investigation ^{+ Publicity} ~~Special~~ Bureau and the same Paragraph shall be amended as Paragraph 11. Paragraph 11 of the Supplementary Provisions shall read as Paragraph 12.

In Paragraph 18 of the Supplementary Provisions, "... provided for in Chapter 11, Section 3," shall be deleted.

Dr. Williams,

This provision for a Physical Strength Division in Social Education is entirely bad.

It defeats one of the main efforts C.I.E. has made to effect a better organization of the Ministry of Education.

Instead of placing health and sanitation of public schools in the Elementary and Secondary Education Bureau where it certainly belongs, it puts it under Social Education where it has no justification.

Moreover three sections will be set up to do what one section could easily handle.

16 May 1949

Arthur K. Poona

House of Representatives

May 13th, 1949.

Amendment to the Ministry of Education Establishment

Law (Draft)

(Presented by ARITA, Kiichi (D-9))

Part of the Ministry of Education Establishment Law
(Draft) shall be amended as follows:

In Article 2, Paragraph 1, Item (6), "sports and athletics,
and recreation; as well as" shall be amended as "; and", and
the following new Item shall be added to the same Paragraph:

(7) "Physical strength" is used to include sports and
athletics, recreation, health and sanitation in school and school
lunch program.

In Article 2, Paragraph 3, ", and physical strength" shall
be added to next to "culture" (excluding publications and
copyrights).

Article 6, Paragraph 2 shall be amended as follows:

2. The Social Education Bureau shall have the Physical
Strength Division, and the Administrative Bureau shall have the
Educational Facilities Division.

Article 8, Item 11 shall be deleted; Item 12 of Article 8
shall read Item 11; and the numbers of the following Items
shall be carried up by one respectively.

Article 10, Item 13 shall read Item 14, and the following
new Item shall be added as Item 13.

(13) Making available assistance and advice concerning
health and sanitation in school and school lunch program;

5/14/49
No objection
JW

7

The following new Item shall be added to Article 10:

2. The Physical Strength Division shall take charge of the affairs relating to physical strength out of the affairs listed in the Items in the preceding Paragraph.

In Supplementary Provisions 10, "The Elementary and Secondary Education Bureau" shall be amended as "The Social Education Bureau".

YS

DRAFT OF LAW

to be submitted for GS' approval
Coordination Section, CLCO (TEL. 57-6010)
7845)

April 19, 1949

1. CLCO Number: 166
2. Name of Law: Ministry of Education Establishment Bill
3. Competent Ministry: Education Ministry
4. Date of Cabinet Approval: 15/Apr.
5. SCAP Section concerned: D.I. & E.
Education Division
Dr. A.K. Loomis

6. Remarks: (reference:)

.....
.....
.....
.....
.....

7. G.S. Reviewers:
8. Date of G.S. Approval:
9. G.S. Member Responsible:

ES-EX 0
LS
CIE ESS

Recd GS 4/19/49 (ES/CS)

(7)

GOVERNMENT SECTION
Buck Slip

4-2-1949

FROM: *W.D.*
TO: INITIAL DATE

CHIEF.....
 BY OFF.....
 Deputy Chief.....
 Maj Rizzo.....
 Chief Adm Div.....
 Statistics & Review Br.....
 Civil Service Div.....
 Parl & Pol Div.....
 Public adm Div.....
 Public Aff Div.....
 File.....
 Chief Clerk.....
 Personnel Clerk.....

FOR:
 INFORMATION
 NECESSARY ACTION
 ACTION (Prepare Reply)
 APPROVAL
 SIGNATURE
 INITIAL
 COMMENT OR CONCUR.
 RETAIN
 RETURN
 FILE
 BURN

CS: LS
CIE
ESS

GS/CSO *[Signature]*

No. 56

Date: Apr. 10, 1944

Title of ^{bill} ~~subject order~~

Ministry of Education Establishment Bill

This draft ^{bill} ~~subject order~~ has been approved by
the Administrative Management Agency.

Onogi Katsuhiko
Deputy Director ONOGI, Katsuhiko.
Administrative Management Agency.

CIVIL SERVICE DIVISION
Government Section

April 21, 1949

MEMORANDUM FOR: Parliamentary and Political Division,
Government Section

SUBJECT : The Ministry of Education Establishment Law

1. Objection is made to Articles 6 and 7 of subject Bill. Failure to include a Bureau of Personnel will, in the opinion of this Division, defeat an occupation objective by impairing the program and control of the National Personnel Authority. For essential operation and controls, the National Personnel Authority must function through a personnel unit at the highest operating echelon within each agency.

2. To meet the above objection, the following revisions of the Bill are recommended:

a. Paragraph 1 of Article 6 to read as follows:

- (1) The Ministry Proper shall have the Minister's Secretariat and the following six bureaus:

Personnel Bureau
Elementary and Secondary Education Bureau
Higher Education and Science Bureau
Social Education Bureau
Research and Publications Bureau
Administrative Bureau

b. In Article 7, paragraph 1, delete items (2) and (8) and renumber the remaining items consecutively.

c. In paragraph 2 of Article 7, delete items (2), (3) and (5) and change item (4) to item (2).

d. Renumber Articles 8-30 to be 9-31 and insert a new Article 8 to read as follows:

Article 8

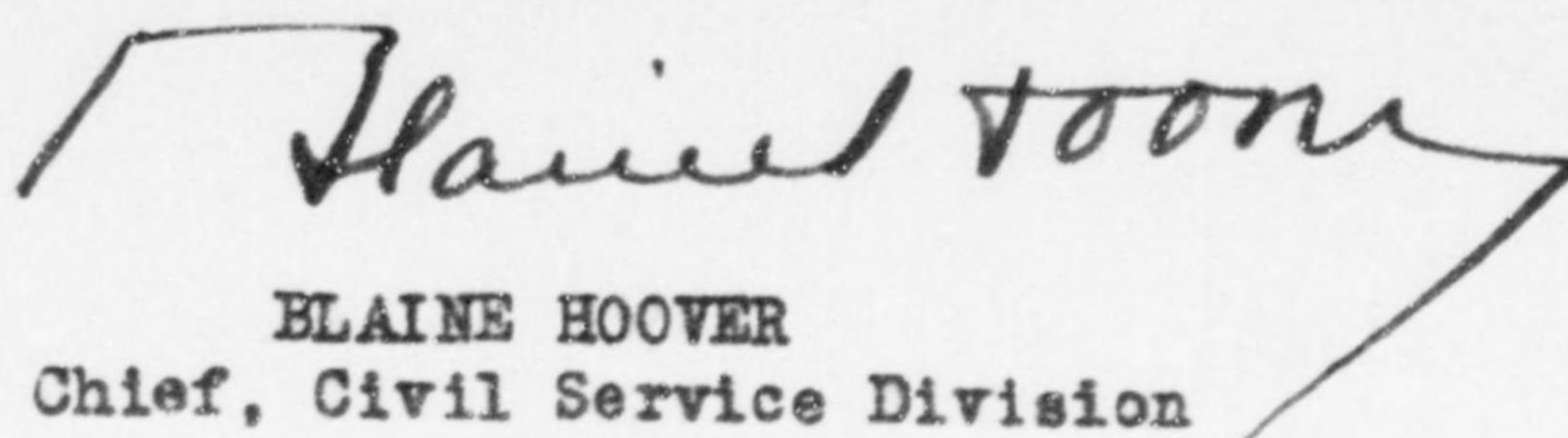
The Personnel Bureau shall take charge of the following affairs:

- (1) Classification, appointment and dismissal of personnel, their status, disciplinary punishment, performance of duties and other personnel affairs; also their instruction and training;

7

MEMO FOR: Parliamentary and Political Division -3- April 21, 1949

- (2) Health, medical treatment and other welfare measures for personnel;
- (3) Conducting research and providing assistance concerning pay and other treatment as well as welfare of educational personnel;
- (4) Disposing of affairs which are placed under the Ministry of Education by the National Public Service Mutual Aid Association Law (Law No. 69 of 1948) concerning the National School Mutual Aid Association and the Public School Mutual Aid Association;
- (5) Screening of educational personnel and public service personnel concerned with education.


ELAINE HOOVER
Chief, Civil Service Division

BH:GP:vr

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet) ^{CW/JH/JH/DAH/vls}

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To:	Date:
1.	1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by	ESS	20 April 1949
	Education Ministry		
	2. Your prompt comment is requested.		
	Education Ministry Establishment Bill		
	1 Incl:		
		C. W.	

P&P

(7)

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

CW/JA/JW/DAE/vls

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To:	Date:
1.	1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by	CIE	20 April 1949
	2. Your prompt comment is requested.		
	Education Ministry Establishment Bill		
	1 Incl:		
			C. W.

266026
Major Harris

P&P

Subject: Education Ministry Establishment Bill.

From: IS

To: Govt Sec

F.C.Nevotny; 2635-269

Date: 29 April 1949

2. 1. In Article 5, Item (8), the building of quarters is a function of the Construction Ministry.
2. Article 5, Item (25), Article 8, Item (10), (13) and (14) confer jurisdiction over certain matters regarding "otherwise handicapped" persons. This appears to conflict with the functions contained in the Welfare Ministry Establishment Bill as well as the provisions of the proposed Bill Establishing National Institutions for Guidance on Rehabilitation of the Physically Handicapped Persons.
3. The necessity for the existence of the nineteen committees in Article 24 should be studied by the Administrative Management Agency in order to eliminate those no longer necessary.
4. The limited time available for review precludes a thorough review of the subject bill. The above represent only the more apparent discrepancies.

1 Encl:

n/e

-----C.R.L.-----

7

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet) **CE/JR/JW/RAH/vls**

Subject: Draft Legislation

Note No.

From: Govt Sec

To:

Date:

26-6076
Major Harris

IS

20 April 1949

1.

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by

Education Ministry

2. Your prompt comment is requested.

1. ~~Incl.~~ Education Ministry Establishment Bill

C. W.

P&P

The Ministry of Education Establishment Law

(Draft)

Contents

Chapter I General Provisions (Articles 1...5)

Chapter II Ministry Property

Section 1. Subdivisions (Articles 6...12)

Section 2. National Schools and Other Institutions
(Articles 13...24)

Section 3. Local Branch Offices (Articles 25...28)

Chapter III Personnel (Articles 29 . 30)

Supplementary Provisions (Articles 31...41)

Chapter I General Provisions

Purpose of this Law

Article 1

The purpose of this Law is to define clearly the scope of responsibilities and the powers of the Ministry of Education, and to provide for an organization fit for the efficient conduct of the affairs under the jurisdiction of the Ministry.

Definitions

Article 2

1. For an understanding of this Law, the following definitions will apply:

- (1) "Science" is used to include cultural science and natural science, as well as research in the application thereof;
- (2) "Culture" is used to include: art and people's amusements; national treasures, important art objects, historic sites, places of scenic beauty, natural monuments, and other ^{cultural} properties; publications and copyrights; as well as activities for developing the people's cultural life concerning these;
- (3) "Elementary education" is used to mean education in elementary schools and kindergartens;
- (4) "Secondary education" is used to mean education in lower secondary schools and upper secondary schools;
- (5) "Special education" is used to mean education in schools for the blind, schools for the deaf, and schools for the otherwise handicapped;
- (6) "Social education" is used to include: such forms of education for out-of-school youth and adults as education for citizenship, youth education, women's education, and laborers' education; scientific education for the improvement of living; sports and athletics, and recreation; as well as activities conducted by such facilities as libraries, museums, and people's public halls.

2. "Education" is used in this Law to include science and culture, when it is used without modifier.

3. "Social education" in Article 10 is used to include culture (excluding publications and copyrights).

Establishment

Article 3

1. The Ministry of Education is hereby established under the provisions of Article 3, Paragraph 2, of the National Government Organization Law (Law No.120 of 1948).

2. The Ministry of Education shall be headed by the Minister of Education.

Mission of the Ministry of Education

Article 4

The Ministry of Education shall be the government organ responsible for the integrated administration of the following affairs of the National Government:

- (1) Providing Professional and technical guidance and advice to boards of education, universities, research institutions, and other institutions related to education;
- (2) Preparing drafts of proposed legislation concerning minimum standards for a system of democratic education, and legislation necessary to develop and diffuse education;
- (3) Preparation of the budget, and allocation and distribution of funds appropriated from the National Treasury for the purpose of education;
- (4) Helping to procure materials for the purpose of education;
- (5) Liaison, and coordination of research activities in universities and research institutions;
- (6) Liaison and coordination of activities within the country concerning education which involve foreign nations;
- (7) Research concerning education, and cooperation with or asking cooperation of other agencies conducting research in this field;

(8) Preparation and publication of professional and technical materials relating to education;

(9) In addition to those listed in the preceding items, such affairs concerning education as are placed under the Ministry by law (including orders issued thereunder).

Powers of the Ministry of Education

Article 5

1. For the purpose of carrying out the responsibilities provided for in this Law, the Ministry shall have the powers as listed below. Such powers shall, however, be exercised in accordance with law (including orders issued thereunder).

(1) To make within the limits of budgetary appropriations obligations necessary for carrying out its responsibilities;

(2) To collect revenues and make payments necessary for carrying out its responsibilities;

(3) To establish and maintain offices and other facilities directly required for carrying out its responsibilities;

(4) To procure materials for use in enterprises, office supplies, and other research materials which are directly required for carrying out its responsibilities;

(5) To dispose of unnecessary properties;

(6) To administer personnel affairs, including appointment, dismissal, awards and discipline;

(7) To establish and maintain facilities required for the welfare and health of personnel;

(8) To build and maintain quarters to be rent to personnel;

(9) To inspect the affairs under its jurisdiction and to take such measures as may be required in accordance with the provisions of laws or orders;

(10) To disseminate information to the public concerning the affairs under its jurisdiction;

- (11) To adopt the official seal of the Ministry of Education;
- (12) To maintain adequate records accessible to the public;
- (13) To charter universities and juridical persons concerned with affairs under its jurisdiction;
- (14) To negotiate and conclude international agreements, in accordance with treaties and other international conventions, relating to the interchange with foreign countries of personnel including educational personnel, students, research workers, authors and artists, and participants in international sports events and cultural meetings;
- (15) To select personnel to represent the national government at international conferences relating to the affairs under the jurisdiction of the Ministry and make recommendations to the government agency concerned;
- (16) To select and appoint personnel to study abroad or in Japanese universities at government expense and to safeguard private travel and study abroad;
- (17) To conduct liaison and provide assistance concerning study and self-improvement of educational personnel;
- (18) To require from universities and research institutions the submission of the estimates of expenses for research to be supported from national funds;
- (19) To allocate and distribute funds appropriated from the National Treasury and materials for the affairs under its jurisdiction;
- (20) Administering, operating, and improving the National Garden for Nature Study as a place of studies, observations and trainings of natural objects;
- (21) To conduct research concerning the affairs under its jurisdiction and make available the findings of the research, and to cooperate with other agencies conducting research concerning education, or entrust such agencies with research, if necessary;

- (22) To collect, interpret, and publish data for statistical surveys and findings concerning the affairs under its jurisdiction;
- (23) To establish standards for procedures and forms for the reporting and collecting of data from boards of education, universities, research institutions, and other institutions related to education;
- (24) To sponsor conferences, workshops, public forums, and other types of group programs on subjects of national or international concern;
- (25) To prepare drafts of proposed legislation concerning elementary schools, lower and upper secondary schools, schools for the blind, for the deaf, and for the otherwise handicapped, and kindergartens with respect to minimum standards for such matters as curriculums, textbooks and other instructional materials, facilities, organization, physical examinations, health and sanitation, school lunch program, certification of educational personnel;
- (26) To prepare drafts of proposed legislation concerning boards of education, universities, and research institutions;
- (27) In addition to those listed in the preceding items, such powers as are placed under the jurisdiction of the Ministry of Education by law (including orders issued thereunder).

2. With regard to the exercise of its powers, the Ministry of Education shall not exercise control either administrative or operational, unless otherwise provided for by law (including orders issued thereunder).

Chapter II. The Ministry proper
Section 1. Internal Subdivisions

Internal Subdivisions

Article 6

1. The Ministry proper shall have the Minister's Secretariat and the following five bureaus:

Elementary and Secondary Education Bureau

Higher Education and Science Bureau

Social Education Bureau

Research and Publications Bureau

Administrative Bureau

2. The Administrative Bureau shall have the Educational Facilities Division.

Functions of the Minister's Secretariat

Article 7

1. The Minister's Secretariat shall, in connection with the responsibilities of the Ministry of Education, take charge of the following affairs:

- (1) Confidential matters;
- (2) Classification, appointment and dismissal of personnel, their status, disciplinary punishment, performance of duty, and other personnel affairs; also their instruction and training;
- (3) Custody of the Minister's and the Ministry's official seals;
- (4) Receipt, dispatch, compilation and custody of official documents;
- (5) Disposing of affairs concerning budget such as preparation of national budget requests for the affairs under its jurisdiction on the basis of the budget plans prepared by the bureaus of the Ministry;
- (6) Budget estimates for expenditures and revenues, settlement of accounts, accounts, and account audit;
- (7) Control of administrative properties;
- (8) Health, medical treatment, and other welfare measures for personnel;

- (9) Procedures for official announcements and information;
- (10) Coordination and adjustment, such as examination of draft bills and orders;
- (11) Liaison through the Central Liaison and Coordination Office;
- (12) In addition to the affairs listed in the preceding items, such responsibilities of the Ministry of Education as are not under the jurisdiction of other bureaus.

2. The Minister's Secretariat shall, in addition to the affairs listed in the preceding paragraph, take charge of the following affairs:

- (1) Liaison and coordination with regard to the activities concerning UNESCO within the country, and with regard to the affairs concerning UNESCO of the bureaus of the Ministry;
- (2) Conducting research and providing assistance concerning pay and other treatment as well as welfare of educational personnel;
- (3) Disposing of affairs which are placed under the Ministry of Education by the National Public Service Mutual Aid Association Law (Law No.69 of 1948) concerning the National School Mutual Aid Association and the Public School Mutual Aid Association;
- (4) Collecting information and materials concerning religion and conducting liaison concerning religious organizations;
- (5) Screening of educational personnel and public service personnel concerned with education.

Functions of the Elementary and Secondary Education Bureau

Article 8

The Elementary and Secondary Education Bureau shall take charge of the following affairs concerning elementary education, secondary education and special education:

- (1) Preparing drafts of proposed legislation concerning elementary education, secondary education and special education;

- (2) Promoting and encouraging educational programs based on the minimum standards established by law, and leading in promotion of elementary education, ~~and~~ secondary education ^{AND SPECIAL EDUCATION} beyond the minimum standards;
- (3) Working out budget plans:
- a. For ^{the} national subsidies for elementary, ~~and~~ secondary ^{AND SPECIAL} Education;
 - b. For the expenses necessary for conducting the affairs of the Bureau such as providing professional and technical assistance and materials;
- (4) Disposing of the affairs placed under the Ministry by the Law concerning the Treasury's Share of Compulsory Education Expenses (Law No.22 of 1940);
- (5) Making available professional and technical guidance and advice to educational personnel and other related people on all phases of elementary education, secondary education, and special education, including school administration, school facilities, curriculums, special curricular activities, pupil guidance, ^{and} teaching methods by:
- a. Preparing and making available handbooks, guide-books, bulletins, pamphlets, and other professional publications;
 - b. Sponsoring, entrusting of sponsoring, or participating in national, regional or other kinds of workshops, institutes, conferences and other types of group programs for the training of educational personnel concerned with elementary education, secondary education, and special education;
 - c. Making available, upon the request of boards of education, and other institutions, direct professional and technical guidance and advice on all phases of elementary education, secondary education, and special education;
- (6) Carrying on fundamental research concerning elementary education, secondary education, and special education, and disseminating information concerning the findings and their application to school problems;

- (7) Initiating, providing guidance, or cooperating in conducting statistical surveys in collecting and interpreting necessary data and materials concerning elementary education, secondary education, and special education, and in making available the results of such work;
- (8) Preparing and making available annotated lists of instructional materials and implements;
- (9) Making available assistance and advice concerning vocational guidance;
- (10) Making available assistance and advice concerning correspondence education conducted by upper secondary schools, and schools for the blind, for the deaf, and for the otherwise handicapped in accordance with the School Education Law (Law No. 26 of 1947);
- (11) Making available assistance and advice concerning health and sanitation in schools and school lunch program;
- (12) Executing the internal affairs concerning international aspects of elementary education and secondary education;
- (13) Making available assistance and advice concerning the miscellaneous schools equivalent to elementary schools, lower secondary schools, upper secondary schools, schools for the blind, for the deaf, and for the otherwise handicapped, and kindergartens;
- (14) Making recommendations to the Administrative Bureau relating to the chartering of juridical persons concerning elementary schools, lower and upper secondary schools, schools for the blind, for the deaf, and for the otherwise handicapped, and kindergartens (including miscellaneous schools equivalent to these);
- (15) Making available clerical and technical assistance for the committees or councils established by law concerning the affairs of the Bureau;
- (16) In addition to those listed in the preceding items, disposing of such affairs as are provided for by laws or orders as to be involved in the powers of the Ministry, with regard to elementary education, secondary education, and special education.

Functions of the Higher Education and Science Bureau

Article 9

The Higher Education and Science Bureau shall take charge of the following affairs:

- (1) Preparing drafts of proposed legislation concerning higher education and science;
- (2) Making available guidance and advice concerning the development, diffusion, and encouragement of higher education and science;
- (3) Working out budget plans:
 - a. For the national subsidies for higher education and science;
 - b. For the expenses necessary for conducting the affairs of the Bureau such as providing professional and technical assistance and materials;
- (4) Making available professional and technical guidance and advice to educational personnel, research workers and other people concerned on all phases of higher education and science by:
 - a. Preparing and making available professional publications;
 - b. Sponsoring, entrusting of sponsoring, or participating in national, regional or other kinds of workshops, institutes, conferences and other types of group programs concerning higher education and science;
- (5) Initiating, providing guidance, or cooperating in conducting statistical surveys, in collecting and interpreting necessary data and materials concerning higher education and science, and in making available the results of such work;
- (6) Making available assistance and advice concerning correspondence education conducted by universities in accordance with the School Education Law;

- (7) Making available assistance and advice concerning scholarship for, and welfare and relief of students;
- (8) Disposing of the affairs placed under the Ministry by the Japan Scholarship Society Law (Law No. 30 of 1944);
- (9) Disposing of the affairs placed under the Ministry by the Law for Certification of Educational Personnel (Law No. of 1949);
- (10) Conducting liaison and coordination, and making available assistance and advice, concerning programs of training teachers and research workers;
- (11) Conducting liaison with the Science Council of Japan, the Scientific and Technical Administration Commission, and other scholastic organizations;
- (12) Preparing and making available lists of scientific and cultural research workers and research projects;
- (13) Assisting in the dissemination of the findings of researches in universities and research institutions;
- (14) Making available information and services concerning science to educational and research institutions;
- (15) Administering, operating, and improving the National Garden for Nature Study as a place of studies, observations and trainings of natural objects;
- (16) Disposing of the affairs concerning the collection, preservation and utilization of historical materials;
- (17) Disposing of the internal affairs, with reference to higher education and science, relating to the interchange with other countries of educational personnel, students, research workers, and publications, and relating to UNESCO and other international agencies, conferences, and other international affairs;

- (18) Disposing of the affairs regarding appointment of personnel to study abroad or at Japanese universities at government expense, and providing safeguards for private travel and study abroad;
- (19) Making available assistance and advice concerning foreign students studying in Japan;
- (20) Making available assistance and advice concerning miscellaneous schools equivalent to universities;
- (21) Making recommendations to the Administrative Bureau concerning the chartering of juridical persons concerned with universities (including miscellaneous schools equivalent to universities) and science;
- (22) Making available clerical and technical assistance for the committees or councils established by law concerning the affairs of the Bureau;
- (23) In addition to those listed in the preceding items, disposing of such affairs as are provided for by laws or orders as to be involved in the powers of the Ministry, with regard to higher education and science.

Functions of the Social Education Bureau

Article 10

The Social Education Bureau shall take charge of the following affairs concerning social education:

- (1) Preparing drafts of proposed legislation concerning social education;
- (2) Making available guidance and advice concerning the development, diffusion, and encouragement of social education;
- (3) Working out budget plans:
 - a. For the national subsidies for social education;
 - b. For the expenses necessary for conducting the affairs of the Bureau such as providing professional and technical assistance and materials;
- (4) Making available professional and technical guidance and advice on all phases of social education to organizations concerning^{ed} with social education, social education leaders and other interested personnel by:
 - a. Preparing and making available appropriate information and materials;
 - b. Sponsoring, entrusting of sponsoring, or participating in workshops, institutes, conferences, public forums, exhibitions and other types of group programs concerning social education;
 - c. Making available, direct professional and technical guidance and advice on all phases of social education upon the request of boards of education and other institutions.

- (5) Carrying on fundamental research in social education, interpreting it, and making available information concerning the findings;
- (6) Initiating, providing guidance, or cooperating in conducting statistical surveys, in collecting necessary data and materials concerning social education, and in making available the results of such work;
- (7) Preparing and making available annotated lists of audio-visual and other teaching materials suitable for social education;
- (8) Making available assistance and advice concerning correspondence education except that conducted in accordance with the School Education Law;
- (9) Disposing of affairs concerning the preservation, maintenance and utilization of national treasures, important art objects, historic sites, places of scenic beauty, natural monuments, and other cultural properties;
- (10) Disposing of the internal affairs, with reference to social education, concerning the interchange with other countries or personnel including social education leaders, authors, artists, and sportsmen and materials, and concerning UNESCO and other international agencies, conferences, and other international affairs;
- (11) Making recommendations to the Administrative Bureau concerning the chartering of juridical persons concerned with social education;
- (12) Making available clerical and technical assistance for the committees or councils established by law concerning the affairs of the Bureau;
- (13) In addition to those listed in the preceding items, disposing of such affairs as are provided for by laws or orders as to be involved in the powers of the Ministry, with regard to social education.

- (5) Carrying on fundamental research in social education, interpreting it, and making available information concerning the findings;
- (6) Initiating, providing guidance, or cooperating in conducting statistical surveys, in collecting necessary data and materials concerning social education, and in making available the results of such work;
- (7) Preparing and making available annotated lists of audio-visual and other teaching materials suitable for social education;
- (8) Making available assistance and advice concerning correspondence education except that conducted in accordance with the School Education Law;
- (9) Disposing of affairs concerning the preservation, maintenance and utilization of national treasures, important art objects, historic sites, places of scenic beauty, natural monuments, and other cultural properties;
- (10) Disposing of the internal affairs, with reference to social education, concerning the interchange with other countries of personnel including social education leaders, authors, artists, and sportsmen and materials, and concerning UNESCO and other international agencies, conferences, and other international affairs;
- (11) Making recommendations to the Administrative Bureau concerning the chartering of juridical persons concerned with social education;
- (12) Making available clerical and technical assistance for the committees or councils established by law concerning the affairs of the Bureau;
- (13) In addition to those listed in the preceding items, disposing of such affairs as are provided for by laws or orders as to be involved in the powers of the Ministry, with regard to social education.

Functions of the Research and Publications Bureau

Article 11

1. The Research and Publications Bureau shall take charge of the following affairs:

- (1) Planning an annual Ministry research and statistical program;
- (2) Conducting general research and statistics, collecting and interpreting necessary data, and making available the results of such work, concerning the affairs under the jurisdiction of the Ministry;
- (3) Cooperating with other bureaus of the Ministry, boards of education and other institutions in their research and statistical programs by making available professional and technical assistance and advice;
- (4) Making available, upon the request of other bureaus of the Ministry, assistance for tabulating the findings of special research and statistical surveys;
- (5) In cooperation with other bureaus of the Ministry, conducting research with regard to developments in the field of education in foreign countries, and making such information available to other bureaus, boards of education, educational personnel, and general public;
- (6) Collecting the results of research and statistical surveys conducted by this bureau and other bureaus, compiling, and disseminating annual reports, manuals, bulletins, and other similar publications, concerning the affairs under the jurisdiction of the Ministry;
- (7) Checking vocabulary and terminology, establishing standard style, and assisting other bureaus in planning layouts, art work, and graphic materials for all publications of the Ministry;
- (8) Intergration and adjustment of demands of paper and auxiliary materials needed for Ministry publications (excluding textbooks) and projects encouraged by the Ministry;

- (9) Establishing principles for the allocation of paper and auxiliary materials mentioned in the preceding item on the basis of the decided allotment thereof;
- (10) Establishing minimum standards for the printing, binding, and other matters of publications receiving allocations of paper from the Ministry and approving the prices of such publications within the limits of laws or orders;
- (11) Making available assistance to other bureaus concerning the printing, publishing, and distributing of Ministry publications;
- (12) Disposing of the affairs concerning the purchase or exchange of foreign publications required by the Ministry;
- (13) Planning for implementing the recommendations of the National Language Committee and providing for the improvement of the Japanese language and its diffusion by contacting other government agencies, educational and other institutions;
- (14) Preparation and dissemination of public information concerning programs and policies of the Ministry;
- (15) Making available clerical and technical assistance for the committees or councils established by law concerning the affairs of the Bureau;
- (16) Preparing drafts of proposed legislation concerning the affairs of the Bureau;
- (17) Preparing budget plans for the affairs of the Bureau;
- (18) In addition to those listed in the preceding items, disposing of such affairs as are provided for by laws or orders as to be involved in the powers of the Ministry of Education, with regard to the affairs of the Bureau.

Article 12

1. The Administrative Bureau shall take charge of the following affairs:

- (1) Chartering, and approval of abolition and change of the establishers of universities;
- (2) Approval of the establishment of juridical persons related to the affairs under the jurisdiction of the Ministry and other matters concerning such juridical persons;
- (3) Control of copyrights of publications compiled by the Ministry;
- (4) Disposing of the affairs placed under the Ministry by the Copyright Law (Law No. 39 of 1899) and other laws or orders concerning copyright as well as the Law concerning Publication by Subscription (Law No. 55 of 1910);
- (5) Integration and adjustment of demands of paper and auxiliary materials needed for textbooks compiled by the Ministry and authorization textbooks;
- (6) Establishing principles for the allocation of paper and auxiliary materials mentioned in the preceding item on the basis of the decided allotment thereof;
- (7) Disposing of the affairs placed under the Ministry by the separate law providing for private schools, and making available assistance and advice to private schools, or making recommendations to the bureaus concerned with regard to the operation of private schools;
- (8) Summing up the demands of controlled materials for the construction, rehabilitation, maintenance and operation of facilities, as well as for such work as practice, experiment, and research, reported by the organizations and institutions related to the affairs under the jurisdiction of the Ministry, such as schools, research institutions, and social education facilities, and preparing the demand plan and making demand to the government agencies concerned;

- (9) Preparing the allocation plan of respective materials, on the basis of the decided allotment for the respective organizations and institutions mentioned in the preceding item, and conducting allocation and distribution of them;
- (10) In addition to those mentioned in the preceding two items, helping the organizations and institutions mentioned in Item 8 in acquiring materials hard of procuring;
- (11) Making recommendations to the bureaus concerned as to the establishment of minimum standards for school facilities, and making available assistance and advice to boards of education and other agencies concerning the rehabilitation and construction of school facilities;
- (12) Establishing the standards of and preparing the annotated lists of school things in cooperation with other bureaus of the Ministry;
- (13) Disposing of the affairs placed under the Ministry of Education by the Cabinet Order concerning the Securing of School Facilities (Cabinet Order No. 34 of 1949);
- (14) Carrying out the works for rehabilitation and construction of school facilities to be defrayed by the National Treasury;
- (15) Making available clerical and technical assistance to the Committees or Councils established by law concerning the affairs of the Bureau;
- (16) Preparing drafts of proposed legislation concerning the affairs of the Bureau;
- (17) Preparing the proposed budget for the affairs of the Bureau;
- (18) In addition to those listed in the preceding items, disposing of the affairs provided for by laws or orders as to be involved in the powers of the Ministry of Education, with regard to the affairs of the Bureau.

2. The Educational Facilities Division shall take charge of the affairs listed in Item 8 to 14 of the preceding paragraph and those listed in Items 15 to 18 which are related to such affairs.

Section 2 National Schools and Other Organs

National Schools, etc.

Article 13

National schools and the following organs shall be placed under the jurisdiction of the Minister of Education.

National Educational Research Institute

National Museum

National Science Museum

International Latitude Observatory

Institute of Statistical Mathematics

National Research Institute for Genetics

National Language Research Institute

Japan Art Academy

Board of Trustees

Article 14

1. Of the organs listed in the preceding article, the ^{National} Educational Research Institute, the National Museum, the National Science Museum, the Institute of Statistical Mathematics and the National Research Institute for Genetics shall have their respective boards of trustees.

2. The board of trustees shall make recommendations to the head of the respective organ regarding the project plan, estimate of expenditures, personnel affairs and other important matters concerning the operation and control of the organ.

3. The head of each organ shall be appointed by the Minister of Education at the recommendation of the board of trustees.

4. The board of trustees shall be organized by trustees not exceeding 20 in number.

5. The trustees shall be appointed by the Minister of Education from among people of learning and experience.

6. Minutes such as the recommendation for the trusteeship, the term of office of the trustees, and the organization and operation of the board of trustees shall be provided for by Cabinet Order.

Article 15

National schools shall be provided for by the National Schools Establishment Law (Law No. _____ of 1949).

National Educational Research Institute

Article 16

1. The National Educational Research Institute shall be the organ for conducting practical and basic research and survey concerning education.

2. The internal organization of the National Educational Research Institute shall be provided for by Ministry of Education Ordinance.

National Museum

Article 17

1. The National Museum shall be the organ for collecting and preserving art objects and historical materials, exhibiting them to the public, and for conducting research and various activities in connection with such work.

2. The National Museum shall be established in Tokyo-to.

3. The National Museum shall have the Nara Branch Museum.

4. The National Museum shall have the Nagasaki Materials Museum for collecting and preserving materials relating to history and art and exhibiting them to the public.

5. The National Museum shall have the Institute of Fine Arts attached thereto for making research and study on fine arts.

6. The internal organization of the National Museum shall be provided for by Ministry of Education Ordinance.

National Science Museum

Article 18

1. The National Science Museum shall be the organ for collecting and preserving materials relating to natural science and its application, exhibiting them to the public, and for conducting research and various activities in connection with such work.

2. The National Science Museum shall be established in Tokyo-to.

3. The internal organization of the National Science Museum shall be provided for by Ministry of Education Ordinance.

International Latitude Observatory

Article 19

1. The International Latitude Observatory shall be the organ for taking charge of the affairs concerning the observation and calculation of and research in the change of latitude.

2. The International Latitude Observatory shall be established in Iwate Prefecture.

3. The internal organization of the International Latitude Observatory shall be provided for by Ministry of Education Ordinance.

Institute of Statistical Mathematics

Article 20

1. The Institute of Statistical Mathematics shall be the organ for conducting research in the theory of mathematics concerning statistics and its application, and for facilitating liaison and promotion of researches in this field.

2. The Institute of Statistical Mathematics shall have an attached statistical technician training institute.

3. The internal organization of the Institute of Statistical Mathematics shall be provided for by Ministry of Education Ordinance.

National Research Institute for Genetics

Article 21

1. The National Research Institute for Genetics shall be the organ for conducting comprehensive research in the theory of heredity and basic study on its application, and, for providing guidance in, conducting liaison, and promoting researches concerning heredity.

2. The internal organization of the Research Institute for Genetics shall be provided for by Ministry of Education Ordinance.

National Language Research Institute

Article 22

Matters concerning the National Language Research Institute shall be in accordance with the provisions of the Law of the Establishment of the National Language Research Institute (Law No. 254 of 1948).

Japan Art Academy

Article 23

1. The Japan Art Academy shall be the organ established for giving honor to those artists who have made distinguished services in the field of art.

2. Annuities may be granted to the members of the Japan Art Academy within the limits of the budgetary appropriations in accordance with the rules laid down by the Minister of Education.

3. The internal organization, and matters concerning the members and other personnel as well as the operation of the Japan Art Academy shall be provided for by Cabinet Order.

Committees

Article 24

1. In addition to those listed in Article 13, the Ministry proper shall have the organs listed in the left column of the following table, and the aim of the establishment of these organs shall be as stated in the right column, respectively.

Committee	Aim
Screening Committee for Educational Personnel	To examine the eligibility of educational personnel and public service members concerned with education within the limits established by the Minister of Education in accordance with the Cabinet Order concerning the Exclusion, Removal, Reinstatement, etc. of Members of Educational Service (Cabinet Order No. 62 of 1946).
Central Screening Committee for Educational Personnel	To make reexamination of the persons who have been judged ineligible to educational service in accordance with the Cabinet Order concerning the Exclusion, Removal, Reinstatement, etc. of Members of Educational Service, examination for the restoration of the right to receive pensions, allowances, etc. requested by person who have been designated as being ineligible to educational service, and examination based upon the provisions of the same Cabinet Order, Supplementary Provisions, Par. 4.
COMMITTEE CURRICULUM RESEARCH COMMITTEE Committee for Vocational Education and Vocational Guidance	TO MAKE RESEARCH AND DELIBERATION ON MATTERS CONCERNING CURRICULUM. To make research and deliberation on vocational education and vocational guidance provided by schools.
Correspondence Education Committee	To make research and deliberation, upon inquiry of the Minister of Education, on the approval of correspondence courses, the recognition of superior correspondence courses, the authorization of books for correspondence education, and other important matters relating to correspondence education.

Health and Physical Education
Committee

To make research and deliberation
on matters concerning health,
sanitary and physical education in
schools, and sports and athletics.

Student Welfare Committee

To make research and deliberation
on matters concerning scholarship
for and welfare and relief of students.

Educational Personnel Training
Committee

To make research and deliberation
on matters concerning pre-service
training system and in-service
training of educational personnel.

Science Promotion Committee

To make research and deliberation
on matters concerning the encourage-
ment and diffusion of science.

Geodetic Committee

To make deliberation on matters
concerning geodesy and geodetic
survey programs of national govern-
ment agencies.

Social Education Committee

To make research and deliberation
on matters concerning education
for citizenship, women's education
and other forms of social education
in general.

Youth Education Committee

To make research and deliberation
on youth organizations, prevention
and reform of juvenile delinquencies,
as well as culture for children
and other matters concerning
children's life outside the school.

Laborers' Education Committee	To make research and deliberation on matters concerning laborers' education.
National Treasures Preservation Committee	To make research and deliberation, upon inquiry of the Minister of Education, on matters provided for in the National Treasures Preservation Law (Law No.17 of 1929) and other important matters concerning the preservation of national treasures.
Important Art Objects Investigation Committee	To make research and deliveration, upon inquiry of the Minister of Education, on matters concerning the approval of the export and transfer of important art objects, etc. to be given in accordance with Art. 1 of the Law concerning the Preservation of Important Objects of Art, etc. (Law No.43 of 1933), and the recognition and its cancellation to be made in accordance with Art. 2 of the same law, and other important matters concerning the preservation of important art objects, etc.
Committee on Historic Sites, Places of Scenic Beauty and Natural Monuments	To make research and deliberation, upon inquiry of the Minister of Education, on important matters concerning the preservation of historic sites, places of scenic beauty and natural monuments.
Japanese Language Committee	To make research and deliberation on matters concerning the Japanese language.
Evaluation Committee for Chartering of Universities	To make research and deliberation, upon inquiry of the Minister of Education, on matters concerning the chartering of universities and matters concerning the doctorate and other degrees.
Copyright Committee	To make research and deliberation, upon inquiry of the Minister of Education, on the amount of compensations provided for in Article 22-5, Paragraph 2, or Article 27, Paragraph 2, of the Copyright Law.
Textbooks Committee	To make research and deliberation on important matters concerning textbooks.

2. The sub-committees, internal organizations, functions, as well as the committeemen and other personnel of the organs listed in the preceding paragraph shall be provided for by Cabinet Order, unless otherwise provided for in other laws (including orders issued thereunder).

Section 3. Local Branch Offices

Local Branch Offices

Article 25

The Ministry proper shall have the following local branch offices:

Branch Offices of the Educational Facilities Division,
Ministry of Education.

Responsibilities

Article 26

The Branch Office of the Educational Facilities Division, Ministry of Education, shall perform a part of the functions of the Educational Facilities Division of the Administrative Bureau.

Names, Locations and Areas of Jurisdiction

Article 27

The names of the Branch Offices of the Educational Facilities Division, Ministry of Education, their locations and areas of jurisdiction shall be as follows.

Name	Location	Area Jurisdiction
Sapporo Branch Office of the Educational Facilities Division, Ministry of Education	Sapporo City	Hokkaido
Sendai Branch Office of the Educational Facilities Division, Ministry of Education	Sendai City	Aomori, Iwate, Miyagi, Akita, Yamagata, and Fukushima Prefectures

Tokyo Branch Office of the Educational Facilities Division, Ministry of Education

Tokyo-To Tokyo-To, Ibaragi, Gumma, Tochigi, Saitama, Chiba, Kanagawa, Yamanashi Niigata and Nagano Prefectures.

Nagoya Branch Office of the Educational Facilities Division, Ministry of Education

Nagoya City Gifu, Aichi, Shizuoka Mie, Toyama, and Ishikawa Prefectures

Osaka Branch Office of the Educational Facilities Division, Ministry of Education

Osaka City Shiga, Kyoto, Osaka, Hyogo, Nara, Wakayama, and Fukui Prefectures

Hiroshima Branch Office of the Educational Facilities Division, Ministry of Education

Hiroshima City Tottori, Shimane, Okayama, Hiroshima, and Yamaguchi Prefectures

Takamatsu Branch Office of the Educational Facilities Division, Ministry of Education

Marugame City Tokushima, Kagawa, Ehime, and Kochi Prefectures

Fukuoka Branch Office of the Educational Facilities Division, Ministry of Education

Fukuoka City Fukuoka, Nagasaki, Saga, Kumamoto, Oita, Miyazaki, and Kagoshima Prefectures

Internal Organization

Article 28

The internal organization of the Branch Office of the Educational Facilities Division shall be provided for by Ministry of Education Ordinance.

Chapter III. Personnel

Personnel

Article 29

With respect to appointment, dismissal, promotion, disciplinary punishment and other matters concerning personnel administration of the Ministry of Education, the provisions of the National Public Service Law (Law No.120 of 1947) and of the law providing for the special regulations thereof shall apply.

Fixed number

Article 30

The fixed number of the personnel for the Ministry of Education shall be provided for by law separately.

Supplementary Provisions

1. The present law shall come into force as from June 1, 1949.
2. The following Imperial Ordinances and Cabinet Orders shall be abolished. Unless otherwise prescribed by laws (including orders issued thereunder), however, the organs existing heretofore and personnel thereof shall become the corresponding organs and personnel under this Law and shall retain their respective identities.

Regulations governing the Organization of the Ministry of Education (Imperial Ordinance No.748, 1942).

Imperial Ordinance for Establishing the Research Bureau in the Ministry of Education (Imperial Ordinance No.589, 1946).

Regulations for Establishing Temporary Personnel, etc. in the Ministry of Education (Imperial Ordinance No.293, 1920).

Regulations governing the Organization of the Educational Research and Training Institute (Imperial Ordinance No.572, 1945).

Regulations governing the Organization of the National Museum (Cabinet Order No.8, 1947).

Regulations governing the Organization of the Tokyo Scientific Museum (Imperial Ordinance No.286, 1921).

Regulations governing the Organization of the International Latitude Observatory (Imperial Ordinance No.482, 1920).

Regulations governing the Organization of the Institute of Statistical Mathematics (Imperial Ordinance No.385, 1944).

Regulations governing the Organization of the Japan Art Academy (Imperial Ordinance No.280, 1937).

Regulations governing the Organization of the Japan Geodetic Committee (Imperial Ordinance No.84, 1898).

Regulations governing the Organization of the Investigation Society of Historic Sites, Scenic Places and Natural History Preserves (Imperial Ordinance No. 397, 1936).

Regulations governing the Organization of the Advisory Commission for Investigation of the Japanese Language (Imperial Ordinance No. 331, 1934).

Regulations governing the Organization of the Textbook Committee (Cabinet Order No. 276, 1947).

Regulations governing the Organization of the Teacher Certification Committee (Imperial Ordinance No. 135, 1900).

3. The provisions of the proviso in the preceding paragraph shall not affect the application of the provisions of the law concerning the fixed number of personnel.

4. In this law, "upper secondary schools" shall include secondary schools under the former regulations provided for in Article 98, Paragraph 1, of the School Education Law, and "universities" shall include universities, higher schools, colleges, and teacher training schools under the former regulations provided for in the same paragraph of the same article.

5. In Article 8, Item 10, "upper secondary schools" shall read "lower and upper secondary schools" for the time being.

6. The Elementary and Secondary Education Bureau shall prepare the courses of study for the time being. This shall not prevent boards of education, however, from preparing their own courses of study.

7. The Elementary and Secondary Education Bureau shall continue the compilation of the textbooks of social studies, science, Japanese history, and calligraphy whose compilation was planned during the year 1948-49, until the compilation work is over.

8. The Elementary and Secondary Education Bureau shall conduct the revision of the textbooks compiled by the Ministry of Education for which the annual demand is not less than 10,000 copies.

9. The Elementary and Secondary Education Bureau shall conduct the compilation and revision of such special textbooks as those for the education of the blind and the deaf.

10. The Elementary and Secondary Education Bureau shall, for the time being, take charge of the following affairs concerning school lunch program:

(1). Coordinating the requirements of foodstuffs and other materials for the operation of school lunch program and establishing principles for the allocation of such materials;

(2). Conducting liaison with the government agencies concerned, boards of education and other related agencies and asking for their cooperation.

11. The Administrative Bureau shall, for the time being, conduct the authorization of textbooks.

12. The Administrative Bureau shall, for the time being, dispose of such affairs as are placed under the Ministry of Education by the Law of Provisionary Measures concerning Publication of Textbooks (Law No. 132 of 1948), such as the direction for publication of textbooks for elementary, secondary, and special education and the approval of the manufacture and supply thereof.

13. The Social Education Bureau shall, for the time being, conduct adult education for the exservicemen and other people who have been repatriated from foreign lands by dispatching the personnel of the Bureau to Hakodate City in Hokkaidô, Maizuru City in Kyôto Prefecture and Sasebo City in Nagasaki Prefecture.

14. In addition to the organs listed in Article 13, the Librarians Training Institute shall be placed under the jurisdiction of the Minister of Education, for the purpose of training library personnel, until the law providing for libraries separately is enacted and put into force. Necessary matters concerning the Librarians Training Institute shall be provided for by Ministry of Education Ordinance.

9. The Elementary and Secondary Education Bureau shall conduct the compilation and revision of such special textbooks as these for the education of the blind and the deaf.

10. The Elementary and Secondary Education Bureau shall, for the time being, take charge of the following affairs concerning school lunch program:

(1). Coordinating the requirements of foodstuffs and other materials for the operation of school lunch program and establishing principles for the allocation of such materials;

(2). Conducting liaison with the government agencies concerned, boards of education and other related agencies and asking for their cooperation.

11. The Administrative Bureau shall, for the time being, conduct the authorization of textbooks.

12. The Administrative Bureau shall, for the time being, dispose of such affairs as are placed under the Ministry of Education by the Law of Provisionary Measures concerning Publication of Textbooks (Law No. 132 of 1948), such as the direction for publication of textbooks for elementary, secondary, and special education and the approval of the manufacture and supply thereof.

13. The Social Education Bureau shall, for the time being, conduct adult education for the exservicemen and other people who have been repatriated from foreign lands by dispatching the personnel of the Bureau to Hakodate City in Hokkaidō, Maizuru City in Kyōto Prefecture and Sasebo City in Nagasaki Prefecture.

14. In addition to the organs listed in Article 13, the Librarians Training Institute shall be placed under the jurisdiction of the Minister of Education, for the purpose of training library personnel, until the law providing for libraries separately is enacted and put into force. Necessary matters concerning the Librarians Training Institute shall be provided for by Ministry of Education Ordinance.

15. Part of the Cabinet Order for Abolishing the Regulations governing the Organization of the National Library, etc. (Cabinet Order No. 58 of 1949) shall be amended as follows:

Article 2 shall be amended as follows:

Article 2. Deleted.

16. In addition to those listed in Article 24, the Ministry proper shall have, for the time being, the committees listed in the left column of the following table, and the aim of the establishment of these committees shall be as stated in the right column respectively.

Committee	Aim
Teacher Certification Committee.	To take charge of the affairs concerning certification of teachers.
Roma-ji Research Committee.	To make research and deliberation on matters concerning how to write the Japanese language in Roman letters.
Textbook Publication Qualification Inquiry Committee.	To examine the matters provided for in the Law concerning the Right of Publication, etc. of the Textbooks Compiled by the Ministry of Education (Law No. of 1949).
Textbook Authorization Committee.	To make examination, upon inquiry of the Minister of Education, of the textbooks under application for authorization.

17. The sub-committees, internal organisations, functions, as well as the committee-men and other personnel of the organs listed in the preceding paragraph shall be provided for by Cabinet Order, unless otherwise provided for in other laws (including orders issued thereunder).

18. The branch offices of the Educational Facilities Division, Ministry of Education, provided for in Chapter 11, Section 3, shall continue for the period during which the provisions of the Temporary Demand and Supply Adjustment Law (Law No. 32 of 1946) are valid.

19. Part of the Law of the Establishment of the National Language Research Institute shall be amended as follows:

Article 11 shall be deleted.

17. The sub-committees, internal organisations, functions, as well as the committee-men and other personnel of the organs listed in the preceding paragraph shall be provided for by Cabinet Order, unless otherwise provided for in other laws (including orders issued thereunder).

18. The branch offices of the Educational Facilities Division, Ministry of Education, provided for in Chapter 11, Section 3, shall continue for the period during which the provisions of the Temporary Demand and Supply Adjustment Law (Law No. 32 of 1946) are valid.

17. The sub-committees, internal organisations, functions, as well as the committee-men and other personnel of the organs listed in the preceding paragraph shall be provided for by Cabinet Order, unless otherwise provided for in other laws (including orders issued thereunder).

18. The branch offices of the Educational Facilities Division, Ministry of Education, provided for in Chapter 11, Section 3, shall continue for the period during which the provisions of the Temporary Demand and Supply Adjustment Law (Law No. 32 of 1946) are valid.

19. Part of the Law of the Establishment of the National Language Research Institute shall be amended as follows:

Article 11 shall be deleted.

17. The sub-committees, internal organisations, functions, as well as the committee-men and other personnel of the organs listed in the preceding paragraph shall be provided for by Cabinet Order, unless otherwise provided for in other laws (including orders issued thereunder).

18. The branch offices of the Educational Facilities Division, Ministry of Education, provided for in Chapter 11, Section 3, shall continue for the period during which the provisions of the Temporary Demand and Supply Adjustment Law (Law No. 32 of 1946) are valid.

Reason

With the administrative reorganization and the enforcement of the National Government Organization Law, there is necessity for abolishing the Regulations governing the Organization of the Ministry of Education, etc. and for newly enacting the Ministry of Education Establishment Law. Hence the presentation of this draft law.

1853

DRAFT OF LAW

to be submitted for GS' approval
Coordination Section, CLCO (TEL. 57-6010)
7845)

April 18, 1949

1. CLCO Number: 149
2. Name of Law: Bill concerning the Enforcement of
the Law for Certification of Educational
Personnel.

3. Competent Ministry: Education Ministry
4. Date of Cabinet Approval: 12/Apr.
5. SCAP Section concerned: CI&E, Education Division
Dr. A.K. ~~Ch~~ Loomis

6. Remarks: (Reference:)

References are attached herewith.

7. G.S. Reviewers:
8. Date of G.S. Approval:
9. G.S. Member Responsible:

GS-Ex-0

LS

CI&E

GS-CSD

Lead GS 4/18/49

(6)

GOVERNMENT SECTION
Buck Slip

4-8-1949

From:	INITIAL	DATE
CHIEF.....		
<input checked="" type="checkbox"/> BY OFF.....	<i>M</i>	<i>18</i>
Deputy Chief.....		
Maj Rizzo.....		
Chief Adm Div.....		
Statistics & Review Br.....		
Civil Service Div.....		
Parl & Pol Div.....		
Public Adm Div.....		
Public Aff Div.....		
File.....		
Chief Clerk.....		
Personnel Clerk.....		

FOR:

- INFORMATION
- NECESSARY ACTION
- ACTION (Prepare Reply)
- APPROVAL
- SIGNATURE
- INITIAL
- COMMENT OR CONCUR.
- RETAIN
- RETURN
- FILE
- BURN

CS: LS
CIE
GS/100

Certif of Educational Personnel



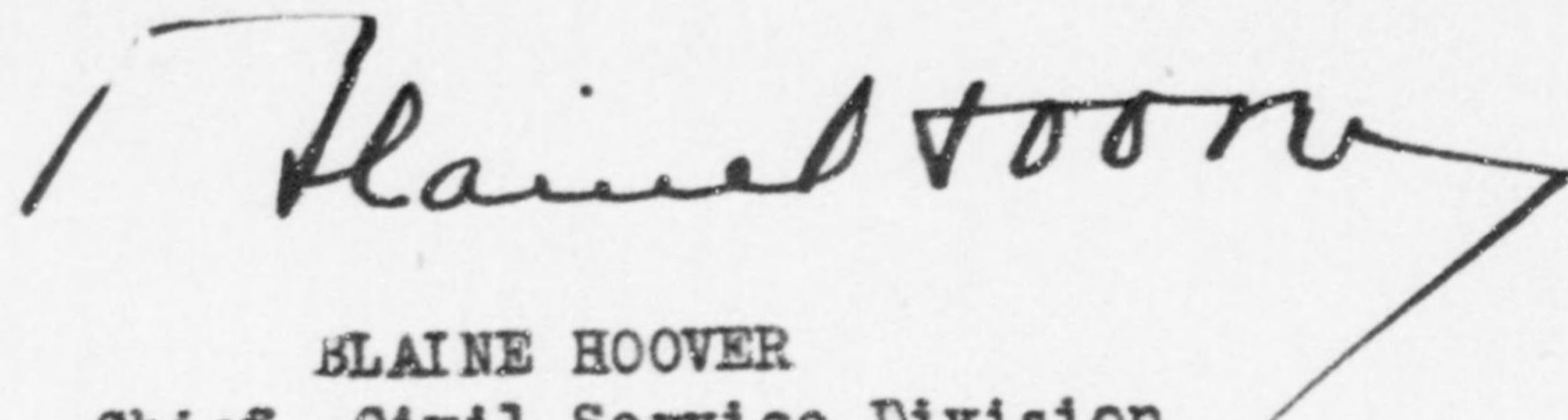
CIVIL SERVICE DIVISION
Government Section

April 25, 1949

MEMORANDUM FOR: Parliamentary and Political Division
Government Section

SUBJECT : Draft of the Law concerning the Enforcement of the
Law for Certification of Educational Personnel

No objection is made by the Civil Service Division to the bill
named above.


BLAINE HOOVER
Chief, Civil Service Division

BH:GP:vr

6

Education

Eng. Law Certification of
Educational Personnel

From: LS

To: GS

R.B. APPLETON-3635-479

Date: 9 May 1949

2.

1. No serious legal objection is made to subject bill.

2. However, with respect to Article 10, reference is made to paragraph 2 of Legal Section Check Note dated 5 May 1949, Subject: Certification of Educational Personnel. The same policy questions discussed in that Check Sheet arise in connection with Article 10 of subject bill.

Incl: n/c

----- C.R.L. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet) **CR/JH/JW/RAH/vls**

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To:	Date:
1.		LS	26-6076 Major Harris 18 April 1949
	1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by Education Ministry.		
	2. Your prompt comment is requested.		
	1 Incl:		
	Enforcement Law Certification of Educational Personnel		
			C. W.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

CW/JN/JN/RAH/vls

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Major Harris

Note No. From: Govt Sec To: **CIS** Date: **18 April 1946**

1. 1. Immediate ~~introduction of the~~ attached draft bill in the Diet is proposed by

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl. **Enforcement Law Certification of Educational Personnel**

C. W.

Dr. Loosis, 26-5679

From: CIE

To: Govt Sec

Date: 21 Apr 49

2

Subject legislation was discussed in working stage with CIE by Ministry of Education. CIE has no objection to proposed draft law.

1 Incl
n/e

----- D.R.N. -----

Recd CS 4/22/49

(6)

Japanese texts will be submitted later.

Education

House of Representatives

May 12th, 1949.

ENFORCEMENT LAW

for Law for
Certif. of Educ Personnel

the former

the amended

1) Right Column of Item 1 in the table of Art. 2.

2nd-class regular certificate for teachers of elementary schools and lower secondary schools.

2nd-class regular certificate

for teachers of kindergarten, elementary schools and lower secondary schools.

2) Left Column of item 6 in the table of Art. 2.

(hereinafter referred to as college) (excluding those who are mentioned in Left Column of Item 15 in this table),
.....

(hereinafter referred to as college), (hereinafter referred to as the preparatory course of university) (excluding those who are mentioned in Left Column of Item 15 in this table)

3) Left Column of Item 7 in the table of Art. 2.

..... a college or a youth school teachers' training institute

a college or a youth normal school or a youth school teachers' training school.

OK - Dr Loomis

CIE

5/13/49

6

4) Left Column of item 8 in the table of Art. 2

..., and vocational school or certificate

..... and Vocational schools, advanced course and higher course of girls' high schools or certificate

5) Left Column of Item 14 in the table of Art.2

the former Middle School Ordinance (Imperial Ordinance No. 114, 1943)

(..... No.36, 1943)

6) Left Column of Item 15 in the table of Art.2

... of taking non-written examination for teachers

.... of taking non-written examination for teachers of normal school, of middle school, and of girls' high school (Ministry of Education Announcement No.242, 1911) or the schools of which the graduates have been admitted of taking non-written examination in accordance with the Regulations of teacher's License for the Teacher of vocational School (Ministry of Education Announcement No.35, 1923)

7) Left Column of Item 18 in the table of Art.2

... of Art. 103-3, Items 2, 3, and 4

.... of Art. 103-4, each item.

8) Left Column of Item 19 in the table of Art.2

... temporary certificate for teachers of upper secondary schools.....

.... temporary certificate for assistant teachers of Upper secondary schools

9) Left Column of Item 28 in the table of Art.2

(shall be omitted)

10) Left Column of Item 31 in the table of Art.2

... of the Enforcement Ordinance of the Law for the Special Regulation concerning Educational Public Service (Cabinet Order No.2, 1949)

.....

.....

(Cabinet Order No.6, 1949)

11) Left Column of Item 34 in the table of Art.2

Articles ...

106-10, 106-15, and

....

106-10, 106-12, 106-15, and

12) Art.5

.... items 25-28,.....

..... items 25-29,.....

13) Left Column of Item 2 in
the table of Par.2, Art.7

... for teachers of kinder-
gartens, and elementary schools...

.... for teachers of kindergartens,
elementary schools and lower
secondary schools

14) Left Column of Item 4 in
the table of Par. 2, Art.7

.... for teachers of lower
and upper secondary schools

.... for teachers of upper secon-
dary schools

Annexed Table 2

Kinds of certificate	Necessary qualifications	Basic qualifications		Minimum credits in university concerning professional subjects
		Positions for which the personnel are required to be certified by the competent authorities as having served with good records and Length of service		
		Positions	Length of service	
Principals	1st-class regular certificate To have got fakushi degree or have the qualification to get 1st class regular certificate	Educational personnel or Educational Administrative positions in national or local government or private schools	5	45
	2nd-class regular certificate Same as the above	Same as the above	3	30
Superintendents	1st-class regular certificate Same as the above	Same as the above	5	45
	2nd-class regular certificate Same as the above	Same as the above	3	30
Teacher consultants	1st-class regular certificate To have necessary qualifications to be given 1st class regular certificate for teachers	Teacher consultants or Teachers	7	30
	2nd-class regular certificate Same as the above	Same as the above Teacher	5	15

Remarks:

In the length of service as an educational personnel or educational administrative positions in national or local government or private schools in the column of necessary qualifications of certificates for principals and superintendents in this table, the two-year teaching experience for principals and one-year teaching experience for superintendents. However, superintendents may lack a teaching experience for the time being.

shall be included of

Annexed Table 3

Necessary Qualifications Kinds of certificates	Basic Qualifications	Minimum school-hours at school-nurse training institute designated by the Minister of Education		
		subjects concerning general education	special subjects	
			concerning nursing	concerning teaching profession
1st-class regular certificate	(a) To have been certificated as A-class nurses in accordance with the Law concerning public Health Nurses, Mid-wives, and Nurses (hereinafter referred to as certification of A-class nurse) to have been enrolled one year or more in a school-nurse training institute designated by the Minister of Education, and to have finished the course prescribed by Ministerial ordinance.	300 7	600 14	450 9
2nd-class regular certificate	(a) To have graduated from an upper secondary school, to have been certificated as B-class Nurses, to have been enrolled half a year or more in a school-nurse training institute designated by the Minister of Education and to have finished the course prescribed by ministerial ordinance.	150 3	300 7	225 5

(b) To have been certificated as Public Health Nurses in accordance with the Law concerning Public Health Nurses, Mid-wives, and Nurses.

(b) To have been certificated as Public Health Nurses by the prefectural government, in accordance with the provisions of Par. 1, Art. 51 in the Law concerning Public Health Nurses, Mid-wives, and Nurses.

First Column	Second Column	Third Column	Fourth Column	
<p>Kinds of Certificates to be given</p> <p>Necessary Qualifications</p>	<p>Kinds of necessary certificates for teachers of the corresponding schools which the personnel are required to have</p>	<p>Length of service for which the personnel are required to be certified by the competent authorities as having served with good records as teachers of the corresponding school with the respective certificate shown in the 2nd column</p>	<p>Minimum credits required to acquire in a university or recognized as having been acquired</p>	
<p>Teachers of elementary schools or kindergartens</p>	<p>1st-class regular certificate</p>	<p>2nd-class regular certificate</p>	<p>3</p>	<p>30 45</p>
	<p>2nd-class regular certificate</p>	<p>Temporary certificate</p>	<p>3</p>	<p>10 15</p>
	<p>Temporary certificate</p>	<p>Emergency certificates</p>	<p>3</p>	<p>30</p>
<p>Teachers of lower secondary schools</p>	<p>1st-class regular certificate</p>	<p>2nd-class regular certificate</p>	<p>3</p>	<p>30 45</p>
	<p>2nd-class regular certificate</p>	<p>Temporary certificate</p>	<p>3</p>	<p>30 45</p>
	<p>Temporary certificate</p>	<p>Emergency certificate</p>	<p>3</p>	<p>30</p>
<p>Teachers of upper secondary schools</p>	<p>1st-class regular certificate</p>	<p>2nd-class regular certificate</p>	<p>3</p>	<p>10</p>
	<p>2nd-class regular certificate</p>	<p>Temporary certificate</p>	<p>3</p>	<p>30 45</p>
	<p>Temporary certificate</p>	<p>Emergency certificate</p>	<p>3</p>	<p>30 45</p>

15) Remarks: 2 of Annexed
Table 4

..... (It shall be the
same with the annexed Table 7)

..... (It shall be the
same in case of Annexed Tables
5 to 7)

Annexed Table 5

First Column	Second Column	Third Column
Kinds of certificates	Necessary qualification	Basic qualifications
Teachers who take charge of vocational Practice or agricultural practice, industrial practice, commerce	1st A-class regular certificate	To have got ^{2nd} B-class certificate shown in next paragraph and to be certified by the competent authorities to have good records as a teacher in charge of the subject in lower or upper secondary school indicated in the First Column for three years
Practice or fishery Practice in lower or upper secondary schools	2nd B-class regular certificate	To have finished the vocational course indicated in the First Column in a university and to have the title of gakushi, and to have one year or more practical experience in the subject concerned and to be recognized as superior in skills.
	Temporary certificate	To have got the temporary certificate shown in next item and to be certified by the competent authorities to have good records as a teacher in charge of the subject in lower or upper secondary school indicated in the First Column for three years or more.
		To be graduated from upper secondary school studying the vocational course indicated in the First Column and to be recognized as superior in Technical skills, having practical experience on the subject concerned for three years or more.
		To have emergency certificate for the subject matter of lower or upper secondary school indicated in the First Column, and to be certified by the competent authorities to have good records as a teacher in charge of the subject in a lower or upper secondary school indicated in the First Column, for one year or more.

Remarks: (1) Examination for practical skill shall be conducted in accordance to the Second Column, and examination for scholastic attainments shall be conducted in accordance to the Third Column.

(2) In case of 2nd-class regular certificate for the lower secondary school teachers in the table above, years of ~~schooling~~ schooling at university to a maximum of two years may be substituted for years of teaching or practical experience.

Annexed Table 6.

First Column	Second Column	Third Column	Fourth Column	
<p>Necessary Qualifications</p> <p>Kinds of certificates to be given</p>	<p>Basic Qualifications</p>	<p>Length of service for which the personnel are required to be certified by the competent authorities as having served with good records as school-nurses or assistant school-nurses with the basic qualification shown in the 2nd column</p>	<p>Minimum school-hours of training in school-nurse institute designated by the Minister of Education.</p>	
<p>School-nurses</p>	<p>1st-class regular certificate</p>	<p>To have 2nd-class regular certificate for school-nurses</p>	<p>3</p>	<p>338</p>
<p>2nd-class regular certificate</p>	<p>To have temporary certificate for school-nurses</p>	<p>In case of (b) to (d) of next item of this Table</p>	<p>3</p>	<p>338</p>
<p>Temporary certificate</p>	<p>(a) To have been certificated as A-class nurses</p> <p>(b) To have graduated from a girls' high school under the former secondary school Ordinance (Ordinance No.36, 1943), and to have been certificated as B-class nurses.</p> <p>(c) To have been certificated as B-class nurses or have got licence for nurses under the former Secondary School Ordinance, and to have come under the provisions of Article 51 or Article 53, Health-nurse, Midwife and Nurse Law.</p>	<p>0</p> <p>0</p> <p>3</p>	<p>338</p>	

(d) To have been certified
as B-class nurse, or come
under the provision of
Article 53, Health-Nurse,
Midwife and Nurse Law,
and to have got assistant
certificate for school-nurse.

3

338

20

Remarks: The holder of B-class nurse is not applicable of
the provisions in Item 2, Paragraph 1 of Article 5.

3

Draft of the
Law concerning the Enforcement of the
Law for Certification of Educational Personnel

Apr, 12, 1949

(Special Regulations for the Holders of teacher's Certificates under the Old Ordinances)

Art. 1. Those who have the teacher's certificate mentioned in each item of the left column of the following table, given in accordance with the provisions of the old National Elementary School Ordinance, (Imperial Ordinance No.143 of 1941), the old Teacher Certification Ordinance (Imperial Ordinance No.134 of 1900), or the old Kindergarten Ordinance (Imperial Ordinance No.74 of 1926), shall be regarded as having the certificate for teachers mentioned in the right column respectively, in spite of the provisions of Article 5, Paragraph 1 (excluding the proviso), of the Law for Certification of Educational Personnel (Law No. _____ of 1949) (hereinafter referred to as the Certification Law).

Item	Left Column	Right Column
1	Certificate for teachers of the regular course of national elementary schools.	2nd-class regular certificate for teachers of kindergartens and elementary schools.
2	Certificate for teachers of the special course of national elementary schools	Temporary certificate for teachers of elementary schools and lower secondary schools.
3	Certificate for teachers of the primary course of national elementary schools.	Temporary certificate for teachers of kindergartens and elementary schools.
4	Certificate for assistant teachers of national elementary schools.	Emergency certificate for teachers of kindergartens, elementary schools and lower secondary schools.
5	Certificate for assistant teachers of the primary course of national elementary schools.	Emergency certificate for teachers of kindergartens and elementary schools.
6	Certificate for school-nurses of national elementary schools.	2nd-class regular certificate for school-nurses.
7	Certificate for teachers of middle schools & girls' high schools, certificate for teachers of girls' high schools, and certificate for teachers of vocational schools.	2nd-class regular certificate for teachers of lower and upper secondary schools and temporary certificate for teachers of elementary schools.
8	Certificate for teachers of the higher course of higher schools, and certificate for teachers of the higher course and the post-graduate course of girls' high schools.	1st-class regular certificate for teachers of lower and upper secondary schools and temporary certificate for teachers of elementary schools.

9 Certificate for teachers of kindergartens.

2nd-class regular certificate for teachers of kindergartens.

2.

Subject areas mentioned in Article 4, Item 6, of the Certification Law with regard to the certificate for teachers of lower or upper secondary schools mentioned in the right column of each item of the table in the preceding paragraph shall be prescribed by Ministry of Education Ordinance.

(Issuance of Certificates to the Graduates of Schools under the Former Regulations and other Persons.)

Art. 2. Those who are mentioned in the left column of the following table can be given the certificate for teachers mentioned in the right column respectively through the examination for educational personnel provided for in Article 6, Paragraph 1, of the Certification Law.

Item	Left Column	Right Column
1	Those who have graduated from a normal school under the old Normal Education Ordinance (Imperial Ordinance No.109 of 1943).	2nd-class regular certificate for teachers of elementary schools and lower secondary schools.
2	Those who have graduated from a youth normal school under the old Normal Education Ordinance.	2nd-class regular certificate for teachers of lower secondary schools, and temporary certificate for teachers of elementary schools and upper secondary schools.
3	Those who have graduated from a youth school teachers' training institute under the Youth School Teachers' Training Institute Ordinance (Imperial Ordinance No.47 of 1935) (hereinafter referred to as a youth school teachers' training institute).	Temporary certificate for teachers of elementary schools and lower secondary schools. <i>Temporary certificate for teachers of elementary schools and</i>
4	Those who have the Bachelor's degree under the old University Ordinance (Imperial Ordinance No.388 of 1918) (excluding those mentioned in the left column of Item 15 of this table).	2nd-class regular certificate for teachers of elementary schools, lower and upper secondary schools.
5	Those who have the Bachelor's degree under the old University Ordinance, and who have the competent authorities' certificate of their having served for three years or more as teachers of the corresponding schools mentioned in the right column with good records (including the teachers of schools under the old Ordinances who are prescribed by Ministry of Education Ordinance as equivalent to the teachers of the schools mentioned in the right column. The same in the case mentioned in Item 7.)	1st-class regular certificate for teachers of elementary schools, lower secondary schools and upper secondary schools.
6	Those who have graduated from the higher course of a higher school under the old Higher School Ordinance (Imperial Ordinance No.389 of 1918) (hereinafter referred to as the higher course of a higher school or from a college under the old College Ordinance (Imperial Ordinance No.62 of 1903)(hereinafter referred to as a college) or those who have finished the preparatory course of a university under the old University Ordinance (hereinafter referred to as the preparatory course of a university).	Temporary certificate for teachers of elementary schools, lower and upper secondary schools.

- 7 Those who have graduated from the higher course of a higher school, a college or a youth school teachers' training institute or those who have finished the preparatory course of a university, and who have the competent authorities' certificate of their having served for three years or more as teachers of the corresponding schools mentioned in the right column with good records.
- 8 Those who have certificate for teachers of middle schools, girls' high schools, and vocational schools or certificate for teachers of the higher course of higher schools or those who are mentioned in the left column of Items 12 to 15, (given under the old Teacher Certification Ordinance) and who have the competent authorities' certificate of their having served for three years or more as teachers of elementary schools with good records.
- 9 Those who held positions of teachers of youth schools under the old Youth School Ordinance (Imperial Ordinance No.254 of 1939) as Education Ministry Instructors or Prefectural Instructors on Mar. 31, 1948.
- 10 Those who do not come any of the items of the left column of this table or that of the preceding article but have the experience of holding positions of teachers of universities under the old University Ordinance, preparatory course of universities, higher course of higher schools, colleges, or teacher training schools provided for in Art. 1 of the old Teacher Training School Ordinance (Imperial Ordinance No.208 of 1946) (hereinafter referred to as teacher training schools).
- 11 (a) Those who have been designated by the Minister of Education before the day of the enforcement of this law in accordance with the provisions of Art.99, Item 10, of the Enforcement Regulations of the School Education Law (Ministry of Education Ordinance No.11 of 1947) based upon the provisions of Art. 8 of the School Education Law (hereinafter referred to as the Enforcement Regulations of the School Education Law).
- 2nd-class regular certificate for teachers of elementary schools and lower secondary schools.
- 2nd-class regular certificate for teachers of elementary schools.
- Temporary certificate for teachers of elementary schools and lower secondary schools.
- Temporary certificate for teachers of elementary schools, lower and upper secondary schools.
- Temporary certificate for teachers of elementary schools.

(b) Those who have finished the course of the teacher training institutions provided for by Ministry of Education Ordinance.

12 (excluding normal schools and youth normal schools) or from any of the teacher training institutes provided for in Article 2 of the old Regulations governing the Organization of Teacher Training Schools.

~~upper secondary~~
temporary certificate for teachers of elementary schools.

13 Those who have been granted the doctor's degree provided for in the old Doctorate Ordinance (Imperial Ordinance No.200 of 1920)

2nd-class regular certificate for teachers of lower and upper secondary schools.

14 Those who can be teachers of vocational schools provided for in the old Middle School Ordinance (Imperial Ordinance No.114 of 1943) in accordance with the provisions of the Ministry of Education Notification No.500-1 of 1943 based upon the proviso of Art. 2 of the old Teacher Certification Ordinance.

2nd-class regular certificate for teachers of lower and upper secondary schools.

15 Those who have graduated from a school designated with regard to the non-written examination for teachers (Ministry of Education Notification No.30 of 1903) or a public or private school the graduates of which have been approved of taking non-written examination for teachers (Ministry of Education Notification No.242 of 1911)

teachers
Temporary certificate for ~~the~~
of elementary schools and
2nd-class regular certificate
for teachers of lower and
upper secondary schools.

16. Those who do not come under any of the item of the left column of this table or that of the preceding article but were holding positions of middle school teachers on Apr. 1, 1947. Temporary certificate for teachers of lower secondary school.
17. (a) Those who have been, designated by the Minister of Education before the day of the enforcement of this law in accordance with the provisions of Art. 101, Item 4, of the Enforcement Regulations of the School Education Law. Temporary certificate for teachers of lower secondary schools.
- (b) Those who have finished the course of teacher training institutions provided for by Ministry of Education Ordinance.
18. Those who are regarded as having temporary certificate for teachers of upper secondary schools in accordance with the provisions of Art. 102-4, Items 2, 3, and 4, of the Enforcement Regulations of the School Education Law. 2nd-class regular certificate for teachers of upper secondary schools.
19. Those who are regarded as having temporary certificate for teachers of upper secondary schools in accordance with the provisions of Art. 102-6, Art. 103-7, or Art. 102-8, Item 2, of the Enforcement Regulations of the School Education Law. Temporary certificate for teachers of upper secondary schools.
20. Those who are regarded as having temporary certificate for teachers of upper secondary schools in accordance with the provisions of Art. 102-9 of the Enforcement Regulations of the School Education Law. Temporary certificate for teachers of upper secondary schools.
21. (a) Those who are regarded as having temporary certificate for school-nurses in accordance with the provisions of Art. 105, Items 2 and 3, of the Enforcement Regulations of the School Education Law. 2nd-class regular certificate for school nurses.
- (b) Those who have been designated by the Minister of Education before the day of the enforcement of this law in accordance with the provisions of Art. 105, Item 4, of the Enforcement Regulations of the School Education Law.
- (c) Those who have finished the course of teacher training institutions provided for by Ministry of Education Ordinance.

22 Those who can be teachers of schools for the blind or schools for the deaf and the dumb, in accordance with the provisions of Art. 10, Par. 1 or Art. 11, Par. 1 of the Regulations for the Public & Private Schools for the Blind and Schools for the Deaf and the Dumb. (Ministry of Education Ordinance No. 64 of 1924) based upon the Old Schools for the Blind and Schools for the Deaf and the Dumb Ordinance (Imperial Ordinance No. 375 of 1922) (hereinafter referred to as the old Regulations for the Public and Private Schools for the Blind and Schools for the Deaf and the Dumb).

2nd-class regular certificate for teachers of schools for the blind or schools for the deaf.

23 Those who can be teachers of the primary school section of schools for the blind or primary school section of schools for the deaf & the dumb in accordance with the provisions of Art. 10, Par. 2 of Art. 11 Par. 2 of the old Regulations for the Public & Private Schools for the Blind and Schools for the Deaf & Dumb.

Temporary certificate for teachers of schools for the blind or the schools for the deaf.

24 (a) Those who have been designated by the Minister of Education before the day of the enforcement of this law in accordance with the provisions of Art. 104, Item 3, of the Enforcement Regulations of the School Education Law.

Temporary certificate for teachers of kindergartens.

(b) Those who have finished the course of a teacher training institution prescribed by Ministry of Education Ordinance.

25 (a) Those who are regarded as having or can be given 1st-class regular certificate for teachers in accordance with the provisions of the preceding article, this article, or Art. 7 and who have the competent authorities' certificate of their having served for three years or more as educational personnel (including the principals and teachers of schools under the old Ordinances who are prescribed by Ministry of Education Ordinance as equivalent to them. The same in the cases mentioned in Items 26 to 28.) or as educational administrative personnel at national or local government offices or at private schools with good records.

Temporary certificate for principals.